

République Algérienne Démocratique et Populaire  
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche scientifique  
UNIVERSITE AMMAR THELIDJI –LAGHOUAT

Faculté des lettres et des langues

Département de Français LMD



Mémoire de fin d'études pour l'obtention du diplôme de Master  
Spécialité didactique de FLE

Thème :

**De quelques caractéristiques des manuels  
scolaires de deuxième génération: cas de la 4<sup>ème</sup>  
AP de français**

**Présenté par :** Korichi Aya

**Sous la direction de :** M .GRARI Abdallah, Maître-assistant « A », UATL

**Devant le jury composé de :**

**Président :** M. KHENCHA Tayab , Maître-assistant « A », UATL

**Examinatrice :** Mme ZIOUANI Fatima , Maître de conférences « B », UATL

Année universitaire : 2018 - 2019

## Remerciements

Mes plus vifs remerciements s'adressent à monsieur GRARI ABLDALLAH pour avoir accepté de m'encadrer durant mon travail de recherche. Je lui exprime ma gratitude pour me diriger, m'encourager et surtout m'aider à réaliser ce travail. Ainsi que pour le profond appui moral qu'il m'a prêté.

Je remercie très chaleureusement monsieur KHENCHA TAYEB le chef département du français de m'avoir offert l'opportunité de poursuivre mes études.

Je tiens à remercier mon grand-père et ma grand-mère qui n'ont pas cessé de m'encourager tout au long de ces années, d'être à côté de moi dans les moments les plus difficiles et à qui je dois tout ce que je suis, que Dieu leur préserve et leur accorde longue vie.

Que soient aussi remerciés ma mère qui m'a aidé pour la mise en page de ce travail

Mes remerciements vont également aux membres du jury : M.KHENCHA et :  
Mme ZIOUANI

Enfin un grand merci à tous ceux qui m'ont soutenu lors de la réalisation de ce travail.

## Tables des matières

<b>Titre</b>	<b>page</b>
Remerciements .....	2
<b>INTRODUCTION</b> .....	<b>6</b>
<b>PARTIE I</b> .....	<b>8</b>
CADRE THEORIQUE .....	8
CHAPITRE I.....	9
1- Définition du manuel scolaire.....	10
1-1-Éléments de définition.....	10
1-1-1-Le manuel :.....	10
1-1-2-Le manuel scolaire : .....	10
2-La distinction entre les manuels et les livres scolaires.....	11
3-Histoire du manuel scolaire algérien : .....	11
4-Evolution et production du manuel scolaire .....	14
4-1-La production du manuel scolaire .....	14
4-1-1-Estimation des besoins qui se base sur: .....	14
4-1-2-Aspect financier, en fonction des besoins évalués: .....	15
4-1-3-Moyens matériels et techniques:.....	15
4-1-4-Moyens disponibles ou à rechercher pour la distribution des livres et Pour leurs commercialisation. ....	15
4-1-5-Elaboration des manuels :.....	15
5-Contraintes du manuel scolaire .....	16
6-L'évolution du manuel scolaire.....	17
7-Les enjeux du manuel scolaire.....	18
7-1-Enjeu politique :.....	18
7-2-Enjeu idéologique et culturel : .....	19
7-3-Enjeu pédagogique : .....	19
7-4-Enjeu scientifique : .....	20
8-Les réformes du manuel scolaire algérien.....	20
9-Le manuel scolaire de la quatrième année primaire.....	23
I. Conclusion .....	24
<b>PARIE II</b> .....	<b>25</b>

CADRE PRATIQUE .....	25
CHAPITRE I GRILLE D’EVALUATION DU MANUEL SCOLAIRE.....	26
II.1 Présentation de la grille d'évaluation .....	27
II.2 Bilan.....	66
CHAPITRE II ANALYSE ET INTERPETATION DU QUESTIONNAIRE .....	67
III.1 Introduction .....	68
Analyse et interprétation des résultats :.....	71
III.2Conclusion .....	89
<b>CONCLUSION</b> .....	91
Bibliographie .....	94
Tables des annexes :.....	96
ANNEXES .....	97

# **INTRODUCTION**

## INRODUCTION

La didactique d'une discipline est classiquement centrée sur le contenu de ce qui est enseigné et appris dans cette discipline. Une analyse didactique des manuels scolaires s'intéresse ainsi au contenu de ces manuels, mais elle cherche aussi à rendre compte de leurs messages, qu'ils soient explicites ou implicites.

La politique éducative de notre pays a choisi comme priorité d'améliorer la qualité de l'enseignement de l'école parmi les moyens pour arriver à cela il a été décidé d'opter pour un nouveau manuel qualifié de seconde génération notre travail et d'examiner la problématique suivante : dans quelle mesure le manuel scolaire de la quatrième année primaire répond-t-il aux ambitions de l'institution ?

Pour ce faire nous procédons à une évaluation détaillée de cet outil au travers d'une grille proposée par mon directeur de recherche, nous allons, dans un premier temps, définir le contexte théorique du manuel scolaire sur lequel nous nous appuyons pour mener à bien cette recherche. Nous présenterons alors notre méthodologie en l'illustrant par la grille d'évaluation, et en indiquant les premiers résultats obtenus en l'utilisant pour analyser le manuel scolaire.

Tout d'abord, le manuel de 4AP a attiré notre attention dès notre première consultation. Le nouveau programme du français pour le primaire s'inscrit, dans le cadre de la refonte (2007) du système éducatif algérien. Il a attiré notre attention par sa présentation, son organisation, ses activités et ses textes. Comme nous le savons bien, la présentation des textes, des activités, des exercices, joue un grand rôle dans l'enseignement apprentissage de la langue. Les éléments cités ci-dessus nous ont poussé à fouiller et à chercher dans toutes les pages du manuel pour savoir si vraiment nous pouvons aboutir à un apprentissage meilleur et efficace d'une langue. Nous voulons savoir si les textes, les activités, les exercices, l'architecture des projets et des séquences sont adéquats à l'âge, les capacités, les compétences des apprenants et surtout au programme donné par le ministère de l'éducation nationale.

Dans ce travail nous voulons mettre l'accent beaucoup plus sur le côté pratique que sur le théorique.

C'est ce que nous essayons de découvrir au cours de cette recherche qui est axé sur deux parties la première partie est théorique ; dont nous essayons de définir quelques notions autour du «manuel scolaire » et la deuxième partie pratique qui contient deux chapitres dont nous avons élaboré une grille d'analyse et un questionnaire que nous avons distribué aux enseignants du primaire et finalement nous avons mis quelques documents , placés en annexe tel que les copies de corpus.

**PARTIE I**

**CADRE**

**THEORIQUE**

# CHAPITRE I

## **1- Définition du manuel scolaire**

Le manuel scolaire est un support pédagogique (livres ou fiches) dont la conception vise plusieurs publics en même temps : enseignant, apprenant et parents. Pour les enseignants, le manuel scolaire se présente comme une boîte à outils où il peut puiser selon ses propres besoins pour imaginer et créer un apprentissage attrayant pour ses élèves. Pour les apprenants, le manuel scolaire est le premier livre rencontré, il est dans son cartable dès son entrée à l'école primaire. Enfin pour les parents, le manuel scolaire constitue un outil de suivi de leurs enfants.

### **1-1-Éléments de définition**

#### **1-1-1-Le manuel :**

Larousse a défini le manuel comme suit :

« Ouvrage didactique ou scolaire, renfermant les notions essentielles d'un art, d'une science, d'une technique : Manuel de littérature, d'histoire. »

#### **1-1-2-Le manuel scolaire :**

Le dictionnaire Robert définit le manuel comme « un ouvrage didactique présentant, sous un format maniable, les notions essentielles d'une science, d'une technique, et spécialement les connaissances exigées par les programmes scolaires.»

le Dictionnaire de la langue française le définit comme « Ouvrage contenant les notions fondamentales d'une science, d'une technique, d'un art » De même, le groupe français de pilotage du programme de travail (1997-1998) considère le manuel scolaire comme « tout support pédagogique (livres ou fiches) qui doit être acquis par l'élève ou qui est mis à sa disposition par l'établissement. ».<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Travail conduit par l'inspection générale de l'éducation nationale française sous le thème : le manuel scolaire, p : 6.

## **2-La distinction entre les manuels et les livres scolaires**

La distinction entre les manuels et les livres scolaires n'est pas seulement le fruit d'un exercice de définition purement scolastique. C'est le résultat d'un processus historique que l'on peut suivre à travers l'usage des mots. Le terme "livre scolaire" est d'une certaine manière le plus ancien pour définir ce type d'ouvrages. Selon Oxford English Dictionnaire, il fit son apparition pour la première fois dans les années 1750, puis son emploi se généralisa à partir de 1770. En réalité, il apparaît dès le XVIIe siècle : nous en avons trouvé l'exemple le plus ancien dans un livre publié en 1683.<sup>2</sup>

Il faut en revanche attendre les années 1830 pour voir apparaître le mot "manuel" : l'exemple le plus ancien que nous connaissions est un Manuel à l'usage des jeunes écrivains (Textbook for young letter-writers) de 1830.<sup>3</sup>

Le manuel scolaire connaît depuis 1960 un remarquable essor. La constitution d'un instrument bibliographique informatisé pratiquement exhaustif, la banque de données EMMANUELLE 5, permet aujourd'hui de cerner avec précision la production scientifique du domaine.

## **3-Histoire du manuel scolaire algérien :**

L'histoire des manuels scolaires algériens est étroitement liée à celle de (IPN)<sup>4</sup>. Créé par décret<sup>2</sup>, fin 1962, l'IPN avait pour missions essentielles :

- Les études pédagogiques
- L'information
- La conception et l'élaboration des moyens didactiques ainsi que leur édition et

---

<sup>2</sup> Moxon, J. *Mechanic : Exercises on the whole art of printing* (1683), edited by H. Davis and H. Carter, Oxford, Oxford University Press, 1958, p. 215. Le livre de Moxon est extrait de l'édition originale de l'Oxford English Dictionary qui a cependant omis de l'enregistrer comme référence pour le manuel

<sup>3</sup> Celui-ci a été publié sous l'anonymat à Brighton et figure au catalogue de la British Library. Après examen, on constate que cet ouvrage contient des exemplaires de lettres, et qu'il constitue donc un "text book" au sens traditionnel du mot Je remercie Ian Michael de m' avoir signalé cet article.

<sup>4</sup> l'Institut Pédagogique National

leur diffusion.

L'IPN, anciennement domicilié à Château Royal à Ben Aknoun (pour les commissions pédagogiques, la documentation et l'audio-visuel) et dont la direction restait centralisée à Alger, possédait une imprimerie implantée à Belcourt à Alger.

### **3-1-Production réalisée :**

Dans le cadre de ses missions, l'Institut Pédagogique National a été chargé de l'élaboration de tous les moyens didactiques nécessaires et ce dès 1962, dans l'Algérie indépendante, qui s'est attelée à édifier un système éducatif performant à même de réparer les injustices de la période coloniale et de hisser la voix de l'Algérie dans le concert des nations. Si on considère que le taux de scolarisation de la tranche d'âge des 6 ans qui était de 43% en 1965 est passé à 91% en 1998- 1994 à la veille de la réforme de l'Education, alors on comprend mieux l'ampleur du défi en matière de production de manuels scolaires.

Les effectifs-élèves qui s'élevaient à quelques 800.000 en 1962/635 ont pratiquement été multipliés par dix au fil des années, puisque 8, 6 millions d'élèves ont rejoint les bancs de l'école en septembre 2016 à travers le territoire national.

De 1962 à 1990, la conception, l'élaboration, l'édition et la distribution des moyens didactiques sont du seul ressort de l'Institut Pédagogique National sous tutelle du Ministère de l'Education nationale. Dans ce cadre, et durant une trentaine d'années, l'IPN a élaboré entre 1962 et 1990 – date de sa restructuration : séparation entre les fonctions de conception-élaboration confiées à l'IPN et les fonctions d'impression et de distribution confiées à l'Office National des Publications Scolaires- plus de 250 ouvrages (manuels scolaires et guides du maitre) 6 Estimation sur la base des inventaires IPN. 7 Fond documentaire archives IPN. 8 Fond documentaire archives IPN. 9 Ordonnance n° 35-76 du 16 avril 1976.

### **3-1-Les étapes identifiées :**

La production des manuels scolaires a connu plusieurs étapes passant de la co-édition à la traduction pour atteindre à la conception et l'élaboration d'un manuel

scolaire entièrement algérien.

**3-1-1- La co-édition** MEN/IPN et maisons d'éditions étrangères est la première étape connue pour les ouvrages élaborés dans certaines disciplines comme en témoignent les exemplaires inventoriés au niveau de la bibliothèque de l'IPN7 :

- Langue arabe, 1ère année primaire avec Hatier en 1964, Dar el Kalam (Egypte) en 1966 et Dar el Djoumhouria (Irak) sans date.
- Langue française, cours élémentaire et cours moyen, l'IPN conçoit et réalise en 1963, deux manuels à partir de celui des éditions CEDAC, Paris.
- Langue anglaise, 5ème année avec les éditions Nathan en 1964/65.
- Calcul, pour la 1ère Année primaire, deux livres qui sont une production MEN/Brodard-Taupin, Coulommiers -Paris.

**3-1-2- La traduction**, dans un deuxième temps, répond aux besoins en manuels scolaires. Plusieurs livres de Mathématiques dont certains sont datés des années 1972 et 1975 sont traduits en langue arabe : MONGE et GUINCHAN, édités par BELIN et COSSART, THERON, COUTURIER, MORDELET édités par BORDAS, en traduction intégrale ou non intégrale, c'est selon, pour les niveaux allant de la 6ème à la terminale (selon l'ancienne structuration du système scolaire).

**3-1-3- L'élaboration par l'IPN**, à partir de 1966 de la totalité des manuels scolaires de l'enseignement primaire, moyen et secondaire se fera jusqu'en 1990. Ceci représente 3 niveaux d'enseignement et 15 disciplines : Education islamique et nationale, Arabe, Philosophie, Mathématiques, Français, Anglais, Espagnol, Physique, Chimie, Sciences naturelles, Histoire et Géographie, Education Politique, Education technologique et Education physique. Soit : plus de 200 manuels. Œuvre colossale qui a été confiée à un panel d'éducateurs et d'enseignants regroupés en commissions d'élaboration.

En 1980, mise en place de l'Ecole Fondamentale et Polytechnique<sup>9</sup> . De nouveaux programmes sont mis en place exigeant de nouveaux manuels scolaires. Des commissions, dirigées par un chef de projet (souvent un inspecteur de l'Education et de la Formation), et constituées d'enseignants détachés à l'IPN sont chargées de l'élaboration des manuels scolaires. Ces commissions ont fait aussi appel à des 20

« externes » pour étoffer leurs rangs et expérimenter les manuels sur le terrain. Durant la décennie 1980 /1990, les manuels ont été réalisés au rythme de la mise en place, année après année, de l'Ecole Fondamentale et Polytechnique. La cadence d'élaboration des manuels était donc régulière, dans la plupart des disciplines mais néanmoins loin de toute approche systémique. Chaque commission s'efforçait d'être au rendez-vous de la production, sans se préoccuper de transversalité ou de cohérence entre les différents niveaux d'enseignement.

Cependant, la production a permis, peu ou prou, de couvrir les besoins en la matière puisqu'en 1990 : 20 M de manuels ont été produits sur les 30 M exprimés.

## **4-Evolution et production du manuel scolaire**

### **4-1-La production du manuel scolaire**

La production d'un manuel soulève des questions importantes et variées.

Tout d'abord, cette décision suppose qu'il existe un besoin indiscutable de livres scolaires pour améliorer le rendement d'un système éducatif à un ou des niveaux déterminés de la scolarité. On peut estimer que dans la grande majorité des pays peu développés, ce besoin se situe principalement, et en priorité, au niveau de l'enseignement primaire. Les critères de la production peuvent être: les manuels manquent; les manuels utilisés ne conviennent pas; les coûts d'importation de manuels sont trop élevés (dans la mesure où il existerait, à l'extérieur, des manuels appropriés à l'enseignement local).

Pour réaliser cette production, plusieurs aspects doivent être examinés :

#### **4-1-1-Estimation des besoins qui se base sur:**

- Le niveau d'enseignement et les années de scolarité considérés prioritaires, ainsi que les matières d'enseignement;

- Les quantités de livres à produire, en fonction des effectifs d'élèves concernés,

Du taux de croissance prévisible de ces effectifs et du choix d'un ratio élèves/livre;

- La durée de vie estimée des manuels.

#### **4-1-2-Aspect financier, en fonction des besoins évalués:**

- Coût prévisible de la production, qui dépend : des investissements nécessaires,
- Des quantités à produire, de la qualité visée du manuel, des dépenses de fabrication;- ressources financières disponibles ou qui peuvent être obtenues de sources
- Extérieures, pour la mise en œuvre opérationnelle de la production;- ressources budgétaires stables et sifflantes pour assurer la continuité de la production;
- Système de distribution et de commercialisation choisi et les ressources prévisibles provenant de la vente des livres.

#### **4-1-3-Moyens matériels et techniques:**

- Équipements et fournitures de production disponibles ou à acquérir; capacité de fabrication locale; personnel formé pour les différentes étapes de la production et besoins de formation de certains personnels.

#### **4-1-4-Moyens disponibles ou à rechercher pour la distribution des livres et Pour leurs commercialisation.**

#### **4-1-5-Elaboration des manuels :**

Plusieurs options sont possibles :

- Conception originale des manuels;
- Adaptation de manuels existants ou extérieurs au pays,

- Traduction de manuels provenant d'autres pays et appropriés pour une utilisation locale.

Pour un groupe de pays peu développés ayant une même langue d'enseignement et une communication inter-états satisfaisante, dans une même région du monde, il peut être intéressant de rechercher les moyens de produire des manuels scolaires, en concentrant la production dans un des pays, tout au moins la partie édition et impression. Cette solution peut permettre de mieux rentabiliser la production en associant les ressources financières, les équipements et les fournitures sur un seul budget commun. Pour préserver l'originalité et la spécificité des objectifs et des contenus de ses programmes d'enseignement, chacun des pays peut prendre à sa charge l'élaboration des manuscrits des manuels. Une société d'édition intergouvernementale peut être créée pour la gestion de la production .

Mais il est vrai de dire aussi que les contraintes ayant pesé sur l'élaboration, la production et la distribution sont nombreuses.

## **5-Contraintes du manuel scolaire**

**5-1- Contraintes pédagogiques** : pour élaborer les manuels scolaires, il fallait faire le choix d'une méthode pédagogique. L'approche en vigueur dans les programmes, durant cette période, étant une approche par les contenus, les auteurs devaient sélectionner et organiser des contenus, sans référence précise à des objectifs généraux qui même s'ils étaient quelquefois énoncés, manquaient de clarté dans leur formulation et dans leur structuration. Les disciplines étaient complètement cloisonnées, chaque commission d'élaboration oeuvrant à part.

**5-2- Contraintes matérielles** : les commissions d'élaboration ne disposaient pas de moyens technologiques adéquats aussi les auteurs réalisaient-ils eux-mêmes les croquis, les illustrations et autres schémas jusqu'aux maquettes de couverture. Les manuscrits devenaient tapuscrits pour se transformer en « bleu » au niveau de l'imprimerie. Les moyens techniques n'étaient pas très performants. Ainsi, en plus

du travail de conception et d'élaboration, les auteurs assuraient-ils eux-mêmes la correction du « bleu », la mise en page textes/photos et la couverture. Les moyens documentaires et les appuis logistiques étaient rares et donc l'élaboration des manuels, peu soutenue sur le plan technique, souffrait d'un manque de qualité sur le plan esthétique.

**5-3- Contraintes de temps :** les commissions ont travaillé à un rythme soutenu, au fur et à mesure de la mise en place de l'Ecole Fondamentale. Un manuel par an : conçu, élaboré, expérimenté et imprimé, les délais d'impression dépassant souvent les délais d'élaboration. L'expérimentation menée en cours d'élaboration dans les écoles pilotes était souvent réduite à sa plus simple expression et par conséquent peu porteuse d'informations.

**5-4- Contraintes en ressources humaines :** malgré la constitution d'un vivier d'auteurs de manuels scolaires, les équipes pédagogiques qui ont réalisé les manuels scolaires durant la période précitée et jusqu'à la fin des années 90 n'ont bénéficié d'aucune formation en matière de conception et d'élaboration de manuels. Au vu de ces nombreuses contraintes, la production réalisée avait forcément des limites sur les plans pédagogique, linguistique, physique et technique.

Si la commande initiale prévoyait la discipline, le niveau, les délais de réalisation et échéances de mise en circulation, elle ne portait pas mention de la durée de vie des manuels élaborés (la durée de vie moyenne estimée d'un manuel scolaire est actuellement de 5 ans). Ainsi les manuels sont restés 15 ans et plus sur le terrain, le même support pédagogique servant à trois générations successives.

## **6-L'évolution du manuel scolaire**

Quelle que soit la discipline ou le niveau considéré les éditeurs proposent des manuels où tout est mis en œuvre pour intéresser et retenir les élèves. L'évolution des manuels s'explique donc en priorité comme une réponse des éditeurs à ce qu'ils pensent être une doctrine pédagogique, même si cette prétendue doctrine n'a jamais été globalement énoncée. Ainsi l'enquête sur les manuels rencontre nécessairement le

discours pédagogique, explicite ou implicite, De même le regard sur l'usage du manuel dans les classes dévoile les pratiques enseignantes.

Autrement dit, il serait Illusoire de penser pouvoir analyser le manuel scolaire en dehors du système dont il est un des éléments.

Depuis les années 1970, l'institution scolaire a tenté d'infléchir les démarches traditionnelles en mettant l'accent moins sur le savoir que sur sa transmission.

Alors qu'il s'imposait l'idée plus ou moins clairement exprimée qu'apprendre à apprendre était l'acte éducatif majeur. Par ailleurs, la généralisation progressive de l'enseignement secondaire, l'accès au collège unique, puis au lycée, d'élèves issus de couches sociales, jusqu'au début des années 1960 et sauf notables exceptions, étaient enfermés dans l'enseignement primaire ou, au mieux, primaire supérieur a conduit à proposer une pédagogie qui permettrait à l'école de suppléer l'apport de la famille. En classe, les élèves doivent non seulement enregistrer le savoir mais se l'approprier.

Enfin, en faisant de l'élève l'acteur central de sa propre instruction l'Ecole doit lui fournir les moyens de construire lui-même son propre savoir. Et « éveiller » l'élève suppose de capter son attention, de lui donner le désir d'apprendre. Il s'agit donc de promouvoir un enseignement attrayant. Les lignes qui précèdent empruntent volontairement les mots, voire les tics de langage, du vocabulaire à la mode. Cette référence à l'air pédagogique du temps est indispensable pour comprendre l'évolution des manuels scolaires qui, certes, tentent de se conformer aux programmes officiels mais reflètent aussi les pratiques pédagogiques diffusées dans l'institution.

## **7-Les enjeux du manuel scolaire**

### **7-1-Enjeu politique :**

Les manuels scolaires constituent une panacée vers la formation des apprenants à la

citoyenneté. Le manuel scolaire traduit les lignes directives d'un programme qui rend bien compte d'une politique éducative spécifique liée au contexte politique de notre pays. D. TAMGNOUE (2002) le montre dans son intervention en disant que : "Le manuel scolaire devient ainsi le garant de l'égalité des chances, l'outil de formation de la conscience citoyenne" <sup>5</sup>

En effet, l'accès aux connaissances est tributaire des finalités de l'enseignement dans notre pays et sera construit en référence à la démocratisation de l'enseignement, au droit à l'enseignement et à l'obligation de l'enseignement. Le manuel est, pour toute fin utile, responsable de la formation de l'apprenant et de son devenir.

### **7-2-Enjeu idéologique et culturel :**

Le manuel scolaire est censé être conçu en respectant les valeurs morales et sociales fondées sur le patrimoine national éthique bien que culturel. Ceci dit, le manuel scolaire doit bannir tout préjugé ou stéréotype, favoriser la découverte sociale et mondiale et s'ouvrir à la diversité et à la richesse de la culture mondiale. En effet, il serait préjudiciable de veiller à la neutralité de la pensée de l'apprenant et ce, en l'éloignant de toute tendance (religieuse, idéologique, raciste, etc.) visant à lui inculquer des prises de positions qui ne seront que des obstacles paralysant sa progression normale à acquérir de nouvelles connaissances.

### **7-3-Enjeu pédagogique :**

Le Manuel scolaire vient apporter son consentement aux programmes définis préalablement. Remplissant la fonction d'être un lecteur fidèle du programme, il se veut par là même, le vecteur d'une somme de connaissances et de savoirs répartis en

---

<sup>5</sup> D. TAMGNOUE, L'enseignement du français et les outils didactiques. Le manuel scolaire en question (s), actes du 1<sup>er</sup> congrès de l'Association des Enseignants de Français du Cameroun, 19-20 mars 2002.

terme de contenus d'apprentissage et obéissant à une cohérence et à une progression, cherchant à recouvrir l'aspect autonome de l'apprenant dans la réalisation et la construction progressive de son savoir et de s'approprier une méthode de travail personnelle quitte à l'amener vers l'utilisation autonome d'autres outils didactiques.

#### **7-4-Enjeu scientifique :**

Le manuel scolaire propose un canevas vers une vision réaliste des événements réels qui font le monde d'aujourd'hui et en relation avec le vécu quotidien de l'apprenant. La qualité et l'efficacité des documents- textes proposés doivent permettre à l'apprenant de construire sa propre pensée quant à un éventuel jugement (une critique) relatif aux grandes questions contemporaines et aux différentes mutations que connaît la scène internationale.

#### **7-5-Enjeu économique :**

De l'élaboration jusqu'à la diffusion, le manuel scolaire obéit au paramètre de la commercialisation (prix). L'enjeu est important si l'on prend en compte le pouvoir d'achat des parents et la situation économique du pays. Donc, le manuel scolaire (convoité par les parents et les apprenants et recommandé par l'institution) doit faire l'objet, en plus de la qualité et de la fiabilité, d'une réelle négociation concernant les modalités d'acquisition et de disponibilité.

### **8-Les réformes du manuel scolaire algérien**

#### **8-1-Nouveaux programmes (de 1ère génération) / nouveaux manuels scolaires**

2003-2004 : première année d'application de la réforme du système éducatif, restructuration de l'enseignement fondamental en enseignement Primaire et Moyen, entrée de nouveaux programmes centrés sur les compétences et diffusion de nouveaux manuels scolaires pour la 1eAP et la 1eAM. Grande nouveauté : pour la

première fois depuis l'indépendance, les éditeurs du secteur privé sont associés à l'élaboration des manuels scolaires aux côtés du secteur public, après avis d'appel d'offres. La distribution a été assurée par le biais des 48 CRDP, à travers le pays.

« Les imprimeries publiques tournent à plein régime. C'est la cadence de la réforme de l'éducation nationale qui l'impose. Elles sont chargées de produire 47 millions de manuels scolaires avant la fin du mois de septembre. »<sup>6</sup>

2004-2005 : diffusion des nouveaux manuels scolaires pour la 2eAP et la 2eAM soit une vingtaine de titres pour les disciplines enseignées :

- Cycle Primaire : Arabe, Education Islamique, Education civique, Maths, Français, Eveil scientifique, Education technologique, Education artistique.
- Cycle Moyen : Arabe, Education Islamique, Education civique, Maths, Sciences Physique et technologique, Français, Anglais, Histoire, Géographie, Sciences de la nature et de la vie, Tamazigh, Education artistique.

Les années suivantes, la poursuite de la production se fera avec le seul ONPS lequel fera élaborer et produira les manuels requis pour l'enseignement de toutes les disciplines, pour les 3 cycles. Les besoins exprimés sont de l'ordre de : 30 millions de manuels / an pour plus de 8 millions d'élèves. Les manuels scolaires élaborés, qui n'ont cependant pas tous été soumis à l'homologation, ont été évalués après un certain temps d'utilisation. A la suite de quoi, ils ont fait l'objet de révisions. D'autres manuels, pour le primaire notamment, ont connu l'infortune de se voir « allégés » et présentés sous leur plus simple expression, dans l'objectif d'en réduire le nombre de pages, mais en leur faisant perdre ainsi de leur structure, de leur cohérence et en réduisant de leur efficacité pédagogique. Cette dernière démarche avait été adoptée pour alléger le poids des cartables des élèves du Primaire.

## **8-2-Programmes de 2ème génération / nouveaux manuels scolaires**

2016-2017 : production de nouveaux manuels scolaires qui accompagne la mise en

---

<sup>6</sup> Revue Livres.DZ, juillet -septembre 2004.

place de nouveaux programmes dits de 2ème génération . La conception et l'élaboration en a été confiée à l'ONPS pour le cycle primaire et à une 24 maison d'édition à caractère public, l'ENAG pour le cycle moyen : 60 M de manuels sont dédiés à cette rentrée scolaire.

Une nouveauté majeure dans le paysage pédagogique : le Manuel unique pour chacune des 2 années du premier palier du primaire. Le manuel unique permet l'établissement de relations, dans des champs disciplinaires, entre différents contenus provenant de matières scolaires distinctes :

- Langue arabe, Education islamique et Education civique.
- Mathématiques, Education scientifique et Education technologique.

Ces deux livres sont accompagnés de cahiers d'activités pour chacune des disciplines.

On voit bien qu'au-delà du critère communément retenu, soit l'allègement du poids du cartable, il y a là deux concepts de base : celui de l'intégration (des valeurs, des attitudes et des savoirs par l'élève) et celui de la transdisciplinarité soit la mise en place de notions et concepts à travers plusieurs disciplines. C'est aussi l'émergence de compétences transversales communes à plusieurs disciplines.

Le recours à des pédagogies constructivistes, actives et interactives impliquant l'apprenant dans le processus dynamique de sa formation, dans la construction de sa personnalité et de ses compétences s'avère essentiel. La majorité des nouveaux manuels de la rentrée 2016-2017 (1e AP, 2eAP et 1eAM) a respecté le principe de l'alternance pour la mise en place des apprentissages : alternance entre exploitation de " situations didactiques " permettant à l'élève d'acquérir de nouvelles ressources et l'exploitation de "situations cibles" donnant à l'élève l'occasion de s'entraîner à intégrer ses acquis et lui permettant de les évaluer.

La traduction de ces pédagogies permettrait ainsi aux manuels scolaires algériens de jouer pleinement leur rôle de support didactique remplissant leurs quatre fonctions : une fonction pédagogique, une fonction scientifique, une fonction d'évaluation et une fonction socio culturelle.

Le manuel scolaire reste, dans le cadre de la réforme, l'instrument privilégié pour traduire les programmes, installer les compétences et concrétiser les finalités de l'école exprimées dans la Loi d'orientation sur l'éducation nationale, n° 08-04 du 23 Janvier 2008 : « Il s'agira, pour l'école de former des profils d'élèves à la tête bien faite, qui soient en adéquation avec la demande de plus en plus exigeante de la société. L'accent sera mis, non plus sur les méthodes et les pratiques d'enseignement recourant à la mémorisation et à l'application quasi-mécanique de règles et de procédés conduisant à l'accumulation de masses de connaissances disciplinaires, rapidement oubliées et devenant souvent obsolètes, mais sur des approches favorisant le développement intégral de l'apprenant et son autonomie ainsi que l'acquisition de compétences pertinentes, solides et durables. »

## **9-Le manuel scolaire de la quatrième année primaire**

Le manuel scolaire de la quatrième année primaire est un livre dont la structure permettra de découvrir les principes didactiques et méthodologiques qui doivent favoriser la mise en place chez l'apprenant de compétences de compréhension et d'expression.

Ainsi que le contenu des projets pédagogiques et les objectifs des différentes rubriques d'une séquence permettront à l'enseignant d'observer le fonctionnement de l'enseignement/apprentissage de la langue.

Ses objectifs linguistiques qui permettent une systématisation pour un meilleur emploi en lecture et en production écrite, sont regroupés en fin dans la deuxième partie du manuel. Abordé de manière explicite, le fonctionnement de la langue est travaillé en relation étroite avec la découverte du texte de lecture C'est à partir des activités contenues dans la séquence que l'apprenant va observer, analyser, comprendre pour produire. Le manuel scolaire semble être un élément incontournable de l'environnement professionnel de l'enseignant. Qu'il fasse le choix comme c'est possible à l'heure actuelle

## **I. Conclusion du chapitre I**

Le manuel a subi plusieurs modifications depuis sa première élaboration jusqu'à nos jours, modifications relatives à son contenu, sa forme, la qualité du papier, son édition, son impression et ce, grâce à l'évolution des moyens d'impression et d'édition.

Malgré la nouvelle orientation vers la création de nouveaux outils pédagogiques tels que le C.D.ROM, le manuel scolaire demeure actuellement un moyen d'enseignement et d'apprentissage dont la continuité est incontournable et ce, en attendant d'autres innovations. L'élaboration de manuels scolaires répondant aux objectifs de la réforme du système éducatif constitue un vecteur de qualité de l'enseignement et d'amélioration des apprentissages.

Malgré la diversification des outils d'enseignement et l'irruption de l'audiovisuel et de l'informatique, le manuel scolaire reste un levier incontournable de la rénovation pédagogique et un outil indispensable d'apprentissage et de documentation.

L'ouverture du manuel scolaire aux maisons d'édition publiques et privées et les déclarations du ministre de l'Education Nationale sur la nécessité de produire des ouvrages de qualité répondant aux attentes des enseignants, des apprenants et des parents d'élèves et de garantir un approvisionnement permanent et général de manuels attestent entre autres de l'importance des enjeux que représente cette question stratégique.

**PARIE II**

**CADRE PRATIQUE**

**CHAPITRE I**  
**GRILLE**  
**D'ÉVALUATION DU**  
**MANUEL**  
**SCOLAIRE**

## II.1 Présentation de la grille d'évaluation

L'exigence de qualité du matériel didactique proposé aux enseignants et aux élèves est une des conditions essentielles de la réussite de la réforme du système éducatif. Pour cela, nous mettons à la disposition des évaluateurs une grille générale de lecture qui les aidera à vérifier la conformité du matériel didactique aux exigences du programme officiel et à faire des recommandations d'amélioration.

La grille que nous proposons traite des aspects pédagogiques, scientifiques, socioculturels, publicitaires et matériels du manuel scolaire. Elle se décline en paramètres auxquels sont rattachés des critères d'évaluation. Le critère est formulé en plusieurs sous-critères, eux-mêmes distribués en indicateurs afin de guider la démarche évaluative des lecteurs et leur permettre de cerner les points forts du manuel scolaire et les points susceptibles d'être améliorés.

L'évaluateur formulera son appréciation par oui ou non. Lorsque la réponse est oui, il est prévu une échelle d'appréciation qui nuancera le jugement :

Insatisfaisant – Moyen – Satisfaisant.

L'évaluateur doit résumer ses observations sous forme de points forts et points faibles dans le tableau prévu à cet effet à la fin de chaque critère. Le canevas du rapport de synthèse joint à cette grille est à respecter pour formuler les observations et les recommandations.

Les points d'analyse retenus dans cette grille sont représentés par quatre paramètres :

### **Paramètre I: Conformité des aspects pédagogiques aux exigences du programme. (P 03)**

- Critère 1: La conception de l'apprentissage
- Critère 2: La démarche d'enseignement / apprentissage.
- Critère 3: L'exactitude des contenus.

- Critère 4:La conformité de l'évaluation de l'apprentissage à l'approche par les compétences.

- Critère 5: Les facilitateurs pédagogiques.

### **Paramètre II: Conformité des aspects socioculturels au programme. (P 17 )**

- Critère 1:Représentation démocratique et pluraliste de la société algérienne.

- Critère 2 : Représentation des valeurs universelles.

### **Paramètre III: Les aspects publicitaires. (P 03)**

- Critère 1:La publicité dans le manuel scolaire.

### **Paramètre IV: Conformité des aspects matériels de l'édition au cahier des charges. (P 23 )**

- Critère 1: Qualité du matériel.

- Critère 2: Présentation adéquate du matériel.

- Critère 3:Lisibilité des textes et des illustrations.

### **Paramètre 1 : Conformité des aspects pédagogiques aux exigences de programme.**

Critère 1 : La conception de l'apprentissage

Sous-critères	Indicateurs	Oui			Non	Observations
		Insatisfaisant	Moyen	Satisfaisant		
1-1 Présentation de la conception de l'apprentissage.	1-1-1 La conception de l'apprentissage est énoncée dans le manuel scolaire.			√		Les conceptions de l'apprentissage du manuel scolaire, sont autant d'éléments constitutifs du système de contraintes dans lequel son action se situe
1-2 Conformité	1-1-2 La présentation de la conception de l'apprentissage est conforme à			√		

<p>de la conception de l'apprentissage du manuel à celle du programme.</p>	<p>celle du programme.</p> <p>1-2-1 La conception de l'apprentissage proposée dans le manuel scolaire repose sur des situations – problèmes.</p> <p>1-2-2 La conception de l'apprentissage proposée dans le manuel scolaire favorise la réalisation des projets.</p> <p>1-2-3 La conception de l'apprentissage proposée dans le manuel scolaire fait participer l'élève à l'appropriation des savoirs.</p>			<p>√</p> <p>√</p> <p>√</p>		<p>a conception du manuel scolaire, est une partie du processus d'élaboration elle fait participer l'élève à l'appropriation du savoir</p>
<p>1-3 Pertinence des situations d'apprentissage au regard des compétence à développer.</p>	<p>1-2- 4 La conception de l'apprentissage proposée dans le manuel scolaire:</p>				<p>Les élèves ont besoin des situations d'apprentissage qui proposent l'essentiel des connaissances prescrites par le manuel scolaire</p>	

<p>1-4 Caractéristiques des situations d'apprentissage au regard des compétences à développer .</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- de l'âge des élèves.</li> <li>- des champs d'intérêt des élèves</li> <li>.</li> <li>- des motivations des Elèves.</li> </ul> <p>1-3-1 Les situations d'apprentissage proposées:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-mettent l'élève à être actif dans l'appropriation des savoirs.</li> <li>-encouragent l'initiative de l'élève</li> <li>-favorisent la créativité de l'élève</li> </ul> <p>1-3-2 Les situations d'apprentissage développent les compétences retenues dans:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- les projets proposés.</li> <li>- les situations - problèmes proposées .</li> </ul> <p>1-4-1 Le</p>			<p>√</p> <p>√</p> <p>√</p> <p>√</p> <p>√</p> <p>√</p> <p>√</p> <p>√</p>	<p>Le vocabulaire qu'on trouve dans le manuel scolaire doit être adéquat aux compétences disciplinaires et à l'âge de l'élève</p> <p>Absence de documents authentiques tel que la vidéo et les sons</p> <p>Les situations d'apprentissage peuvent générer des activités d'apprentissage diversifiées</p>
---	---	--	--	---	--

	<p>vocabulaire utilisé dans les situations d'apprentissage est adapté à l'âge de l'élève.</p>		√			
	<p>1-4-2 Les situations d'apprentissage sont faites de supports variées.</p>		√			
	<p>1-4-3 Les situations d'apprentissage amènent l'élève à utiliser des stratégies d'apprentissage variés.</p>		√			
	<p>1-4-4 Les situations d'apprentissage prévoient le réinvestissement des</p>			√		

	compétences disciplinaires.					
--	-----------------------------	--	--	--	--	--

**Paramètre 1 : Conformité des aspects pédagogiques aux exigences du programmes.**

**Critère 1 : La conception de l'apprentissage**

**Résumé des appréciations du critère en :**

<b>Points forts</b>	<b>Points à améliorer</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>-la conception de l'apprentissage proposées dans le manuel mènent les élèves vers le sucé scolaire</li> <li>- la conception de l'apprentissage tient compte des champs d'intérêt des élèves et de leurs motivations</li> <li>- l'adéquation de cette conception d'apprentissage avec le programme proposé dans le manuel scolaire</li> <li>-Les situations d'apprentissage proposées sont centrée sur l'élève et préconisent une approche <u>constructiviste</u> dans le manuel</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-les situation d'apprentissages ne sont pas faite de support variés ( absence de CD ou DVD joint )</li> <li>-absence de conformité entre le vocabulaire et l'âge des élèves ( vocabulaire un peu difficile )</li> </ul>

**Paramètre I: Conformité des aspects pédagogiques aux exigences du programme. (P 03)**

**Critère 2 : La démarche d'enseignement / apprentissage.**

Sous-critères	Indicateurs	Oui			Non	Observations
		Insatisfaisant	Moyen	Satisfaisant		
2-1 Présentation de la démarche de l'apprentissage.	2-1-1 La démarche de l'apprentissage est énoncée dans le manuel scolaire.			√		La démarche de l'apprentissage est énoncée dans le manuel scolaire.
	2-1-2 La présentation de la démarche de l'apprentissage développée dans le manuel scolaire est conforme à celle du programme.			√		La présentation de la démarche de l'apprentissage développée dans le manuel scolaire est adéquate à celle du programme
2-2 Conformité de la démarche d'enseignement /apprentissage développée dans le manuel scolaire à celle du programme	2-2-1 1 La démarche de l'apprentissage proposée dans le manuel scolaire : - fait participer activement l'élève à			√		La démarche de l'apprentissage proposée dans le manuel scolaire Prend conscience des réussites et des erreurs de l'élève et Mobilise ses

	<p>l'appropriation des savoirs. - favorise la collaboration de l'élève.</p>			√		connaissances et savoirs faire dans différents contextes
	<p>2-2-2 La démarche de l'apprentissage proposée dans le manuel scolaire favorise la réalisation de projets.</p>			√		
	<p>2-2-3 La démarche de l'apprentissage proposée dans le manuel scolaire repose sur des situations-problèmes.</p>			√		
	<p>2-2-4 Les trois étapes de la démarche (préparation, réalisation, intégration/ réinvestisse</p>			√		La démarche de l'apprentissage prévoit des situations liées au quotidien et à l'environnement de l'élève ainsi que des situations en

	<p>ment ) sont clairement réalisées.</p> <p>2-2-5 La démarche de l'apprentissage proposée dans le manuel scolaire tient compte :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- des motivations des élèves</li> <li>- des champs d'intérêt des élèves.</li> </ul> <p>2-2-6 La démarche de l'apprentissage proposée dans le manuel scolaire intègre des situations :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- d'autoévaluation .</li> <li>- de coévaluation .</li> <li>- d'évaluation par</li> </ul>			<p>√</p> <p>√</p> <p>√</p> <p>√</p> <p>√</p>		<p>variant les supports, les tâches, l'organisation de classe, les formes d'exercices</p>
--	---	--	--	--	--	---

	<p>l'enseignant.</p> <p>2-2-7 La démarche de l'apprentissage prévoit des situations liées au quotidien et à l'environnement de l'élève.</p> <p>2-2-8 La démarche de l'apprentissage proposée dans le manuel scolaire :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- développe chez l'élève le sens de l'autonomie</li> <li>- fait acquérir à l'élève une méthode de travail.</li> </ul>			<p>√</p> <p>√</p> <p>√</p>		
--	---	--	--	----------------------------	--	--

**Paramètre 1 : Conformité des aspects pédagogiques aux exigences du programme.**

**Critère 2 : La démarche d'enseignement / apprentissage.**

### Résumé des appréciations du critère en :

Points forts	Points à améliorer
<p>-une conformité entre la présentation de la démarche de l'apprentissage développée dans le manuel scolaire et le programme.</p> <p>- La démarche de l'apprentissage est énoncée dans le manuel scolaire.</p> <p>-les trois étapes de la démarche (préparation, réalisation, intégration/ réinvestissement) sont clairement réalisées.</p> <p>- la démarche de l'apprentissage développe chez l'élève le sens de l'autonomie et fait acquérir à l'élève une méthode de travail.</p>	

**Paramètre I: Conformité des aspects pédagogiques aux exigences du programme.**

**Critère 3 : L'exactitude des contenus.**

Sous-critères	Indicateurs	Oui			Non	Observations
		Insatisfaisant	Moyen	Satisfaisant		
3-1- Contenus et données scientifiques pour chaque domaine d'apprentissage.	<p>3-1-1 -Les contenus sont conformes au programme.</p> <p>3-1-2- Les contenus</p>			√		Les projets élaborés dans le manuel scolaire de la quatrième année primaire favorisent les compétences

<p>3-2-Pertinence des données théoriques pour chaque domaine d'apprentissage.</p>	<p>couvrent l'ensemble des compétences préconisées par le programme : * par domaine  d'apprentissage. * par projet . *par unité d'apprentissage.</p> <p>3-1-3- Le dosage des contenus dans le manuel scolaire est en adéquation avec: - le programme. - l'âge de l'élève . - les compétences à développer.</p>			<p>√</p> <p>√</p> <p>√</p> <p>√</p> <p>√</p>		<p>préconisés par le programme</p> <p>Le dosage est un peu chargé par rapport à l'âge de l'élève</p> <p>La majorité des données théoriques sont mises en relation avec la deuxième génération</p>
<p>3-3-Normes d'écriture.</p>	<p>3-2-1 –Les contenus fournissent des données théoriques: - exactes. - récentes. - actuelles.</p> <p>3-2-2- Les contenus sont pertinents par rapport aux</p>	<p>√</p>		<p>√</p> <p>√</p> <p>√</p>	<p>√</p>	<p>Les contenus du manuel scolaire de la quatrième année primaire sont riches d'informations qui peuvent développer les compétence de l'élève</p>

	<p>compétences à développer</p> <p>3-3-1 – Les règles du bon usage de la langue et du code écrit sont respectées.</p> <p>3-3-2- Les règles et les conventions du système international d'unités sont respectées.</p>			<p>√</p> <p>√</p>		
--	--	--	--	-------------------	--	--

**Paramètre I: Conformité des aspects pédagogiques aux exigences du programme.**

**Critère 3 : L'exactitude des contenus.**

Points forts	Points à améliorer
<p>-les contenus sont adéquats au programme ils sont conformes aux projets aux domaines et aux unités d'apprentissage</p> <p>-- Les règles du bon usage de la langue et du code écrit sont respectées.</p> <p>- Les règles et les conventions du système international d'unités sont respectées.</p>	<p>-le dosage des contenus est saturé par rapport aux capacités cognitives et à l'âge de l'élève</p>

**Paramètre I: Conformité des aspects pédagogiques aux exigences du programme.**

**Critère 4 : La conformité de l'évaluation des apprentissage à l'approche par les compétences.**

Sous-critères	Indicateurs	Oui			Non	Observations
		Insatisfaisant	Moyen	Satisfaisant		
4-1- Conception de l'évaluation.	4-1-1 -La conception de l'évaluation des apprentissages est définie dans le manuel scolaire comme une étape intégrée à la démarche d'apprentissage (évaluation formative) .			√		A la fin de chaque projets il y'a un texte auquel l'élève répondra et à son enseignant de l'évaluer ainsi qu'à la fin de chaque séquence il y'a des activités comme des entraînements pour l'élève
	4-1-2- La conception de l'évaluation des apprentissages est définie dans le manuel scolaire comme une étape finale de la démarche d'apprentissage( évaluation sommativ) .			√		

<p>4-2- Les situations d'intégrations.</p>	<p>4-1-3- Les activités de l'évaluation des apprentissages sont présentes dans le manuel scolaire.</p> <p>4-1-4- Les moyens d'évaluation sont clairement expliqués dans le manuel scolaire.</p> <p>4-1-5- Les moyens d'évaluation proposés sont variés (grilles d'évaluation ,d'auto évaluation et d'observation).</p> <p>4-1-6 - Les moyens d'évaluation proposés favorisent les interactions entre :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Elève / enseignant</li> <li>- Elève / élève .</li> </ul>	<p>√</p>	<p>√</p>	<p>√</p>		<p>Les moyens d'évaluation proposés favorisent les interactions entre l'élève / enseignant et l'élève / élève parce qu'il y'a des activités qui améliorent son oral et poussent l'échange avec l'enseignant</p>
--	--	----------	----------	----------	--	---

4-3- Préoccupatio n de remédiation.	<p>4-1-7- Les moyens d'évaluation :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- sont pertinents.</li> <li>- aident l'élève dans son apprentissage.</li> <li>- Permette à l'élève de s'auto évaluer.</li> </ul> <p>4-2-1- Les situations d'intégrations sont présentes</p> <p>4-2-2- Les situations d'intégrations sont significatives.</p> <p>4-2-3- Les situations d'intégrations permettent de vérifier le développement des compétences disciplinaires.</p> <p>4-2-4- Les situations</p>	√		√  √   √  √  √	√	<p>on trouve tous ces composants dans le manuel scolaire de la 4 AP :</p> <p>la 2<sup>ème</sup> séquence du 1<sup>er</sup> projet et la 3<sup>ème</sup> séquence du 2<sup>ème</sup> projet manifestent la citoyenneté</p> <p>la 2<sup>ème</sup> séquence du 2<sup>ème</sup> projet manifestent la culture arabe algérienne en parlant de l'aïd</p> <p>le 1<sup>er</sup> projet parle de l'environnement et permet à l'élève de localiser les lieux de son entourage</p>
--	--	---	--	---	---	---

	<p>d'intégrations respectent les valeurs .</p> <p>4-2-5- Les situations d'intégrations prennent en compte les grandes composantes de la société:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- culture algérienne ,</li> <li>- environnement ,</li> <li>- citoyenneté</li> </ul> <p>4-2-6- Les situations d'intégrations amènent l'élève à mobiliser l'essentiel des acquis des apprentissages précédents.</p> <p>4-2-7- Les situations d'intégrations sont accompagnées d'une grille</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- d'évaluation ,</li> <li>- d'auto-évaluation.</li> </ul>			<p>√</p> <p>√</p> <p>√</p> <p>√</p>		
--	---	--	--	-------------------------------------	--	--

	4-3-1- Les situations d'intégrations permettent à l'élève d'identifier ses insuffisances.			√		
	4-3-2- Les situations d'intégrations permettent à l'élève de participer à la remédiation de ses insuffisances.			√		

**Paramètre I: Conformité des aspects pédagogiques aux exigences du programme.**

**Critère 4 : La conformité de l'évaluation des apprentissage à l'approche par les compétences.**

**Résumé des appréciations du critère en :**

<b>Points forts</b>	<b>Points à améliorer</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- La conception de l'évaluation des apprentissages est définie dans le manuel scolaire comme une étape intégrée à la démarche d'apprentissage (évaluation formative) .</li> <li>- Les situations d'intégrations prennent en considération tous les éléments</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Les moyens d'évaluation proposés (grilles d'évaluation ,d'auto évaluation et d'observation) ne sont pas variés</li> <li>- l'auto évaluation est introuvable dans le manuel scolaire de la 4<sup>ème</sup> année primaire</li> <li>-Il y'a pas une correction des activités</li> </ul>

socioculturels  - Le manuel scolaire de la 4 <sup>ème</sup> année primaire comporte énormément d'activités (lecture, écriture, conjugaison dictée)	- Les situations d'intégrations ne permettent pas de vérifier le développement des compétences disciplinaires de l'élève
--	--

**Paramètre I: Conformité des aspects pédagogiques aux exigences du programme.**

**Critère 5 : Les facilitateurs pédagogiques.**

Sous-critères	Indicateurs	Oui			Non	Observations
		Insatisfaisant	Moyen	Satisfaisant		
5-1- Présence des facilitateurs pédagogiques.	5-1-1 –Le manuel scolaire propose : - des logos . - l'explication de la démarche . - des illustrations. - des résumés . - des tableau de synthèse.		√	√	√	
5-2- Adéquation des facilitateurs pédagogiques à l'âge et au stade de développement des élèves.	- un glossaire ou un lexique . - autres ...  5-2-1- Les projets et les situations problèmes sont			√ √ √	√	Les projets et les situations problèmes sont présentés avec des objectifs comme des ressources et des tâches

<p>5-3- Pertinence des éléments facilitant l'apprentissage.</p>	<p>présentées avec des :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- plans,</li> <li>- titres et sous titres,</li> <li>- objectifs ,</li> <li>- notes méthodologiques .</li> </ul> <p>5-2-2- Les rubriques sont mise en valeur par une typographie adéquate.</p> <p>5-2-3-Les consignes dans les projets et les situations-problèmes sont :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- clairement énoncées</li> <li>- concises</li> <li>- précises</li> </ul> <p>5-3-1- La durée approximative du projet est indiquée.</p> <p>5-3-2-Les supports sont pertinents en rapport avec les</p>			<p>√</p> <p>√</p> <p>√</p> <p>√</p> <p>√</p> <p>√</p> <p>√</p> <p>√</p>	<p>√</p>	<p>On trouve des images qui</p>
---	---	--	--	---	----------	---------------------------------

	<p>situations d'apprentissage proposées.</p> <p>5-3-3-Le matériel permettant la réalisation des projets ou la résolution des problèmes</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- est varié</li> <li>- maintient la motivation de l'élève</li> <li>- favorise le développement des compétences</li> <li>- prend en compte l'environnement de l'élève .</li> </ul> <p>5-3-4- Les schémas, tableaux, graphiques, cartes, etc ... proposés dans le manuel scolaire sont en rapport avec</p>			<p>√</p> <p>√</p> <p>√</p> <p>√</p> <p>√</p> <p>√</p>		<p>facilitent la compréhension des consignes</p>
--	--	--	--	---	--	--

	<p>l'information visée.</p> <p>5-3-5-Les illustrations facilitent l'apprentissage .</p> <p>5-3-6- Les illustrations sont :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- suffisantes</li> <li>- pertinentes</li> <li>- en adéquation avec les ensembles rédactionnels.</li> </ul> <p>5-3-7-Les illustrations apportent dans le manuel scolaire des informations</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- claires</li> <li>- pertinentes</li> <li>- motivantes</li> <li>- faciles à décoder</li> </ul>			<p>√</p> <p>√</p> <p>√</p> <p>√</p> <p>√</p> <p>√</p> <p>√</p>		
--	--	--	--	--	--	--

**Paramètre I: Conformité des aspects pédagogiques aux exigences du programme.**

**Critère 5 : Les facilitateurs pédagogiques.**

**Résumé des appréciations du critère en :**

<b>Points forts</b>	<b>Points à améliorer</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>- Le manuel scolaire de la 4<sup>ème</sup> année primaire comporte plusieurs facilitateurs pédagogiques (des logos, des illustrations, un glossaire et des lexiques)</li><li>- Les illustrations apportant dans le manuel scolaire motivent l'élève et lui facilite la compréhension</li><li>- Les rubriques sont mise en valeur par une typographie adéquate.</li><li>- Le matériel permettant la réalisation des projets ou la résolution des problèmes est varié, maintient la motivation de l'élève, favorise le développement des compétences prend en compte surtout l'environnement de l'élève.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>-Il manque des résumés et des tableaux de synthèse</li><li>-L'explication de démarches ne sont pas mentionnées dans toutes les activités</li></ul>

**Paramètre II : Conformité des aspects socioculturels au programme.**

**Critère 1 : Représentation démocratique et pluraliste de la société algérienne.**

Sous-critères	Indicateurs	Oui			Non	Observations
		Insatisfaisant	Moyen	Satisfaisant		
1-1- Représentation équilibrée des personnages.	1-1-1 -La représentation des personnages est équilibrée par rapport : - au sexe - à l'âge - à la			√ √ √		
1-2- La représentation diversifiée et non stéréotypée des caractéristiques personnelles et sociales des personnages	région d'origine - au handicap.  1-2-1- L'image attribuée aux personnages est conforme à la réalité .		√		√	
1-3- Représentation du contexte social.	1-2-2- La représentation exclut le jugement de valeur discriminatoire (préjugé) .  1-3-1- La représentation prend en compte la diversité des milieux : - urbain /				√	
			√			

	rural - pauvre / riche - modernité / traditionnel  1-3-2- La représentation prend en compte la variété des manifestations de la vie sociale : - la famille - l'école - les lieux de travail - les lieux de loisir - les différents métiers.		√		√	On trouve dans le manuel scolaire une représentation de la famille (les voisins surtout), l'école, les lieux de loisirs (le parc, salon de coiffure ainsi que des différents métiers tel que (cordonnier, laitier, coiffeur, directeur, infirmier ...))
--	--	--	---	--	---	---

**Paramètre II : Conformité des aspects socioculturels au programme.**

**Critère 1 : Représentation démocratique et pluraliste de la société Algérienne .**

**Résumé des appréciations du critère en :**

<b>Points forts</b>	<b>Points à améliorer</b>
-Une forte représentation des personnages tout en situant la situation de chacun (voisin, ami, père, cousin ...)	-Le manuel scolaire comporte des personnages en handicap

<p>- Le manuel scolaire comporte des représentations sociales (2<sup>ème</sup> projet 1<sup>ère</sup> séquence bonne année la fête de Yennayer)</p> <p>- La représentation prend en compte la variété des manifestations de la vie sociale en indiquant la famille, l'école, les lieux de travail, les loisirs et les différents métiers)</p>	<p>-La représentation n'a pas pris en compte la diversité des milieux</p>
---	---

**Paramètre II : Conformité des aspects socioculturels au programme.**

**Critère 2 : Représentation des valeurs universelles.**

Sous-critères	Indicateurs	Oui			Non	Observations
		Insatisfaisant	Moyen	Satisfaisant		
<p>2-1- Représentation des valeurs universelles.</p>	<p>2-1-1 -Le manuel scolaire véhicule des valeurs universelles comme :</p> <p>- l'amour de la partie</p> <p>- le courage</p> <p>- l'amour de travail</p> <p>- le sens du devoir</p> <p>- l'autonomie</p>		<p>√</p>	<p>√</p> <p>√</p> <p>√</p> <p>√</p> <p>√</p> <p>√</p>		<p>On trouve une énorme des valeurs universelles dans le manuel scolaire surtout à travers les poèmes proposés</p>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- la fraternité</li> <li>- la tolérance</li> <li>- la solidarité ...</li> </ul> <p>2-1-2- La majorité des situations d'apprentissages et des textes proposés illustrent des valeurs universelles.</p>			√		
--	--	--	--	---	--	--

**Paramètre II : Conformité des aspects socioculturels au programme.**

**Critère 2 : Représentation des valeurs universelles.**

**Résumé des appréciations du critère en :**

<b>Points forts</b>	<b>Points à améliorer</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Le manuel scolaire véhicule des valeurs universelles</li> <li>- La majorité des situations d'apprentissages et des textes proposés illustrent des valeurs universelles.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-La valeur universelles (l'amour de la patrie) n'est pas pertinente dans de manuel scolaire ; on trouve beaucoup plus une description du quartier</li> </ul>

**Paramètre III: Les aspects publicitaires.**

**Critère 1 : La publicité dans le manuel scolaire.**

Sous-critères	Indicateurs	Oui			Non	Observations
		Insatisfaisant	Moyen	Satisfaisant		
1-1 La publicité à des fins commerciales dans les situations d'apprentissages	1-1-1 -Les produits utilisés dans les situations d'apprentissage ne servent de support explicite à : - aucune marque commerciale.			√		Le manuel scolaire ne comporte aucune marque commerciale, aucun slogan publicitaire, aucune signature
	- aucun slogan publicitaire.			√		
1-2- La publicité à des fins pédagogiques dans les situations d'apprentissages	1-1-2- Les produits intégrés dans les situations d'apprentissage ne portent aucune référence implicite à : - une marque commerciale			√		
	- un slogan publicitaire .			√		

	<p>1-2-1- Le message publicitaire (texte, image) est lui-même</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- un objet d'apprentissage</li> <li>- en rapport direct avec celui-ci.</li> </ul>			<p>√</p> <p>√</p>	
	<p>1-2-2 Le message publicitaire comme objet d'apprentissage ne comporte:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- aucun slogan</li> <li>- aucune signature.</li> <li>- aucune marque commerciale.</li> </ul>			<p>√</p> <p>√</p> <p>√</p>	

**Paramètre III: Les aspects publicitaires.**

**Critère 1 : La publicité dans le manuel scolaire.**

**Résumé des appréciations du critère en :**

Points forts	Points à améliorer
<p>- Les produits utilisés dans les situations d'apprentissage ne servent de support explicite à aucune marque commerciale, aucun slogan publicitaire.</p> <p>-Les produits intégrés dans les situations d'apprentissage ne portent aucune référence implicite, on trouve des slogans anonymes</p>	/

**Paramètre IV: Conformité des aspects matériels de l'édition au cahier des charges.**

**Critère 1 : Qualité du matériel.**

Sous-critères	Indicateurs	Oui			Non	Observations
		Insatisfaisant	Moyen	Satisfaisant		
1-1- La couverture .	1-1-1 - La couverture du manuel scolaire est : - cartonnée pelliculée - cartonnée simple - non cartonnée.			√	√	On trouve au niveau de - La couverture du manuel scolaire un mélange de couleurs (vert, bleu, rouge...)
1-2- Le	1-1-2 - La couverture		√		√	On trouve que l'écriture des nouveaux mots appris par l'élève en couleurs bleu, les suffixes sont

format	résiste aux manipulation .					en rose les titres sont parfois en jaune, en bleu et en violet On constate qu'il y a une diversité de couleurs et cela attire l'attention de l'élève
1-3- Le façonnage	1-2-1- Le format est en adéquation avec l'âge des élèves			√		
	1-2-2- Le format est en adéquation avec la discipline .			√		
	1-3-1- Le manuel est : - cousu - collé - cousu collé			√	√	√
	1-3-2- Le façonnage permet une manipulation aisée du manuel scolaire.			√		

**Paramètre IV: Conformité des aspects matériels de l'édition au cahier des charges. (P 23)**

**- Critère 1 : Qualité du matériel.**



	- le niveau scolaire,			√		
	- la maison d'édition.			√		
	2-1-2 - Les informations portées sur la couverture sont lisibles			√		
2-2- La page de présentation de l'édition.	2-1-3 - Les informations portées sur la couverture ne prêtent pas à confusion entre la tomaison et le niveau .			√		
2-3- Les facilitateurs techniques.	2-2-1- Les informations suivantes sont indiquées au début du manuel : - le nom des auteurs, - le nom et l'adresse de la maison d'édition, - le numéro d'ISBN, - le niveau scolaire, - le destinataire		√	√		L'adresse de la maison d'édition n'est pas mentionnée
				√		
				√		
				√		Les bibliographies ne



	respecté : - toutes les pages sont paginées -le foliotage est facilement repérable - le foliotage est lisible.			√		
				√		
				√		

**Paramètre IV: Conformité des aspects matériels de l'édition au cahier des charges.**

**Critère 2 : Présentation adéquate du matériel.**

**Résumé des appréciations du critère en :**

<b>Points forts</b>	<b>Points à améliorer</b>
/	<ul style="list-style-type: none"> <li>-le titre du manuel scolaire de la 4<sup>ème</sup> année primaire n'est pas mentionné</li> <li>- L'adresse de la maison d'édition n'est pas mentionnée</li> <li>- Les bibliographies ne sont pas organisées</li> <li>- la table de matières n'est pas mentionné</li> </ul>

**Paramètre IV: Conformité des aspects matériels de l'édition au cahier des charges.**

**Critère 3 : Lisibilité des textes et des illustrations.**

Sous-critères	Indicateurs	Oui			Non	Observations
		Insatisfaisant	Moyen	Satisfaisant		
3-1- Lisibilité des textes	<p>3-1-1 - Le papier est :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- opaque pour éviter l'effet de transparence.</li> <li>- assez mat pour ne pas réfléchir la lumière.</li> </ul>		<p>√</p> <p>√</p>			
3-2- Typographie.	<p>3-1-2 - Le texte est imprimé sur fond blanc ou très pale avec le soin nécessaire à ce qui a trait :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- an contraste,</li> <li>- à la netteté,</li> <li>- au réalisme des couleurs.</li> </ul> <p>3-2-1 - Les corps de caractères sont adaptés à l'âge des élèves.</p> <p>3-2-2- Les corps de caractères sont</p>			<p>√</p> <p>√</p> <p>√</p> <p>√</p>		

<p>3-3- Mise en page.</p>	<p>pertinents par rapport à l'apprentissage.</p> <p>3-2-3- Les variations de caractères sont pertinentes:  - d'un domaine à un autre,  - à l'intérieur de chaque unité,  - d'une unité à une autre .</p> <p>3-3-1- La page est aérée</p> <p>3-3-2- Les variations de mise en page(justification, interlignes) sont cohérentes:  - à l'intérieur de l'unité d'apprentissage  - entre les différents unités d'apprentissage.</p> <p>3-3-3- Les variations de</p>			<p>√</p> <p>√</p> <p>√</p> <p>√</p> <p>√</p> <p>√</p> <p>√</p> <p>√</p>		
---------------------------	--	--	--	---	--	--

	<p>mise en page favorisent les repères et la lisibilité.</p> <p>3-4-1- les illustrations sont accompagnées :  - de légendes adéquates ,  - de titres.</p> <p>3-4-2- Les illustrations sont d'équilibrées par rapport :  - aux dimension ,  - aux proportion ,  - à leur emplacement par rapport à la page et au texte.</p> <p>3-4-3- Les illustration sont:  - claires,  - lisibles.</p> <p>3-4-4-Les illustrations sont de bonne qualité par rapport à :</p>			<p>√</p> <p>√</p> <p>√</p> <p>√</p> <p>√</p> <p>√</p>		<p>On trouve toujours dans les activités des illustrations (schémas, images) à légènder ou à intituler</p>
--	---	--	--	---	--	--

	- l'expression, - l'esthétique, - l'empresions.			√ √		
--	---	--	--	--------	--	--

**Paramètre IV: Conformité des aspects matériels de l'édition au cahier des charges.**

**Critère 3 : Lisibilité des textes et des illustrations.**

**Résumé des appréciations du critère en :**

<b>Points forts</b>	<b>Points à améliorer</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>-- Les corps de caractères sont adaptés à l'âge des élèves.</li> <li>- Les corps de caractères sont pertinents par rapport à l'apprentissage.</li> <li>- Les variations de caractères sont pertinentes d'un domaine à un autre, à l'intérieur de chaque unité et d'une unité à une autre.</li> <li>- Les variations de mise en âge (justification, interlignes) sont cohérentes à l'intérieur de l'unité d'apprentissage ainsi qu'entre les différentes unités d'apprentissage.</li> <li>- Les illustrations sont d'équilibrées par rapport aux dimension, à la proportion et à leur emplacement par rapport à la page et au texte.</li> <li>- Les illustrations sont de bonne qualité par rapport à l'expression et l'esthétique.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Le papier n'est pas trop opaque pour éviter l'effet de transparence, ni assez mat pour ne pas réfléchir la lumière.</li> </ul>

## II.2 Bilan

La grille de l'évaluation, comme de la démarche d'enseignement-apprentissage, exige qu'une attention soit portée sur les processus mentaux requis par l'élève pour s'approprier des savoirs ou encore pour les mettre à distance ; de même que pour développer les compétences ciblées dans une situation d'apprentissage particulière. Ce n'est qu'au prix de cette analyse que l'on a pu juger de la qualité de la démarche évaluative proposée par le manuel scolaire de la quatrième année primaire, y compris de la pertinence des critères retenus et de la validité des outils mis à la disposition des enseignants. Par conséquent, il est un peu court de prétendre évaluer la qualité des processus d'évaluation proposés dans le manuel scolaire en faisant l'économie d'une mise en relation entre les savoirs et savoir-faire visés par les différents domaines d'apprentissage.

Cette grille confine à une évaluation limitée fondée sur l'appréciation de caractéristiques qui demeurent, superficielles dans la mesure où sont laissées en suspens des questions aussi fondamentales que celles de la conception des apprentissages ou des perspectives de développement que l'évaluation doit soutenir.

Les critères d'évaluation comportent de nouvelles considérations pour apprécier la qualité des démarches et des outils d'évaluation proposés dans le manuel scolaire. Cependant ils entretiennent une certaine confusion sur le sens et la place de l'évaluation des apprentissages au sein des séquences d'enseignement ; c'est d'ailleurs certains critères sont difficiles à évaluer, puisqu'ils s'attachent davantage à des caractéristiques de l'enseignement qu'au manuel lui-même.

Enfin, pour cette raison que l'évaluation exige une réflexion sur les difficultés propres au développement de la compétence ciblée et des connaissances ou stratégies qui lui sont associées, de même que sur les indicateurs qui permettent d'en apprécier la progression chez l'élève.

**CHAPITRE II**  
**ANALYSE ET**  
**INTERPETATION**  
**DU QUESTIONNAIRE**

### **III.1 Introduction du chapitre II**

Dans ce chapitre nous essaierons de lever le voile sur la réalité de l'utilisation du manuel scolaire par l'enseignant dans sa pratique quotidienne de la classe. Nous avons effectué notre enquête dans plusieurs établissements dans l'agglomération de Laghouat.

Il s'agit des écoles primaires, dont nous avons distribué ce questionnaire à un nombre limité des enseignants (vingt enseignants 18 femmes et 2 hommes) afin de recueillir des informations précises et de pouvoir apporter plus d'éclaircissement à nos questions et de vérifier si le problème réside dans le profil de l'enseignant lui-même.

Le questionnaire proposé est constitué de 17 questions. Seize (16) questions fermées qui permettent de recueillir des réponses précises avec un simple traitement, et une (01) question ouverte, à laquelle les enseignants peuvent répondre librement.

Au début nous avons opté pour (20) vingt questions dont nous avons (04) questions ouvertes mais nous avons récupéré que (17) parce que les enseignants n'ont pas répondu à ces questions.

Nous avons élaboré ce questionnaire suivant :

# Questionnaire

Chers enseignants, dans le cadre de préparation d'un mémoire de Master nous avons besoins de votre collaboration à accomplir et réussir notre travail, nous vous invitons à répondre aux questions suivantes :

1- Etes-vous ?  Homme  femme

2- Quel âge avez-vous ?

20 à 30 ans  30 à 40 ans  40 à 50 ans  50 ans et plus

3- Expérience :

Débutant(e)  plus de 5ans  plus de 10ans  plus de 15ans

4- Formation :

Licence  master  ENS  autre

5- Pouvez-vous travailler sans manuel scolaire dans votre classe ?

Oui  non

Et pourquoi ? .....

6- Selon vous un manuel scolaire d'une langue étrangère doit être :

Motivant  adéquat  parfait

7- Les exercices et les activités proposés dans le manuel scolaire sont –ils adaptés au niveau de l'élève ?

Oui  non

8- L'usage du manuel scolaire développe-t-il la compétence communicative de l'élève ?

Oui  non

9- Est-ce que le manuel scolaire suit :

Une démarche quantitative

Une démarche qualitative

10- Qu'est ce qui rend votre travail facile ?

Le programme

Le manuel scolaire

Les activités que vous confectionnez personnellement

11- Le manuel scolaire porte-il des erreurs ?

Oui

non

12- Trouvez-vous que le contenu du manuel scolaire est fidèle aux orientations du programme officiel ?

Peu

beaucoup

pas du tout

13- Le manuel scolaire répond-il aux besoins langagiers et culturels de l'élève ?

Oui

non

14- Avez-vous des propositions d'amélioration du manuel scolaire de 4ème année primaire ?

Oui

non

Si oui, citez quelques-

unes .....

.....

15- Quels sont les éléments les plus utiles pour vous dans le manuel scolaire ?

Les textes

Les poèmes

Les activités

Autres

16- Préférez-vous que le manuel scolaire soit un manuel numérique sous forme proche de ce qu'il est aujourd'hui ?

Oui

non

17- Pensez-vous que le manuel scolaire actuel est mieux conçu que par le passé ?

Oui

non

### Analyse et interprétation des résultats :

Après avoir récupéré les questionnaires distribués, il est temps de les analyser pour avoir un éclaircissement sur l'étude effectuée sur le manuel scolaire (2017 /2018) de la 4<sup>ème</sup> année primaire.

1- Etes-vous ?

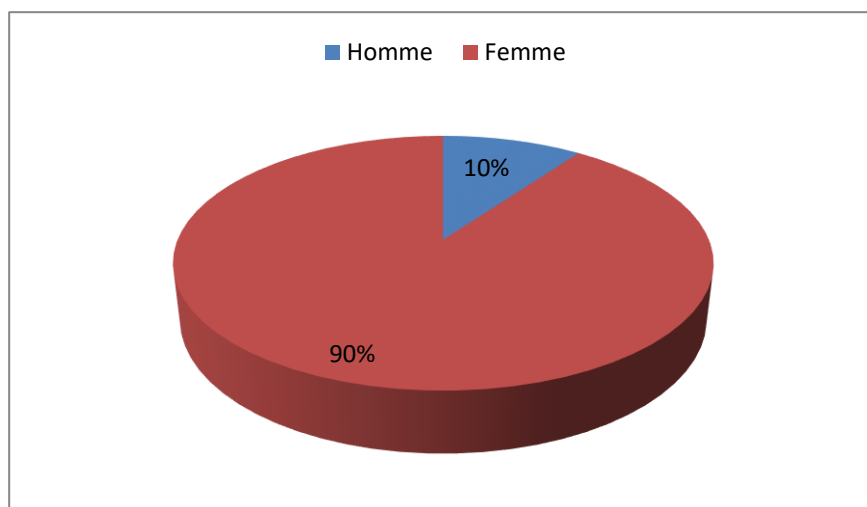
Homme

Femme

Identification du groupe enseignant :

Sexe	Homme	Femme
Nombre	2	18
Pourcentage %	10	90

**Tableau représentant les résultats de la question 1**



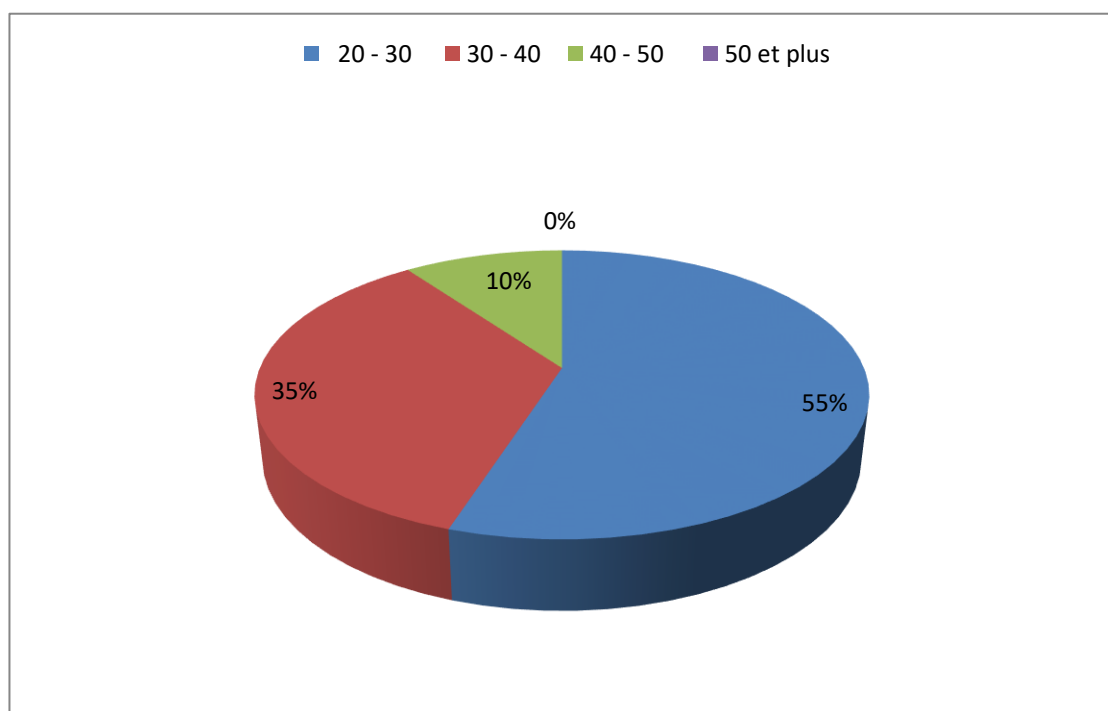
## Un diagramme représentant les statistiques obtenues de la question 1

À partir des résultats obtenus, Nous avons repéré que le nombre des enseignantes soit plus élevé des enseignants masculins, cette répartition représente effectivement la constitution des enseignantes du français surtout au cycle primaire. Les femmes sont souvent optent pour l'enseignement des langues par contre les hommes sont penchés vers l'enseignement des filières techniques et scientifiques.

2- Quel âge avez-vous ?

Age	20 - 30	30 - 40	40 - 50	50 et plus
20 à 30 ans <input type="checkbox"/>	11	7	2	0
30 à 40 ans <input type="checkbox"/>				
40 à 50 ans <input type="checkbox"/>				
50 ans et plus <input type="checkbox"/>				
Pourcentage %	55	35	10	0

**Tableau représentant les résultats de la question 2**



## Un diagramme représentant les statistiques obtenues de la question 2

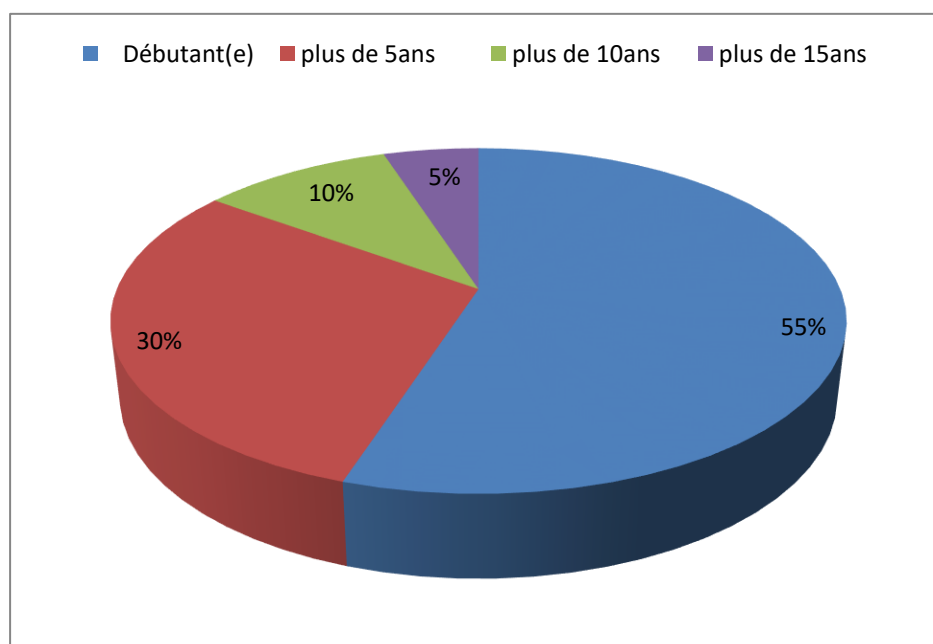
D'après le diagramme suivant, nous constatons que la majorité des enseignants (55 %) sont des jeunes de l'âge 20 ans à 30 ans et (35 %) des enseignants sont de l'âge 30 ans à 40 ans ainsi qu'une minorité (10 %) des enseignants de l'âge 40 à 50 ans et pour l'âge de 50 ans et plus y'en a pas. Ce résultat montre que l'élément de la jeunesse est dominant, ce qui donne une grande motivation aux élèves pour la réussite.

3-Expérience :

Débutant(e)  plus de 5ans  plus de 10ans  plus de 15 ans

Expérience	Débutant(e)	plus de 5ans	plus de 10ans	plus de 15ans
Nombre	11	6	2	1
Pourcentage %	55	33	10	5

Tableau représentant les résultats de la question 3



Un diagramme représentant les statistiques obtenues de la question 3

Les pourcentages obtenus indiquent que la majorité des enseignants (55 %) sont des débutants qui n'ont pas d'expérience.

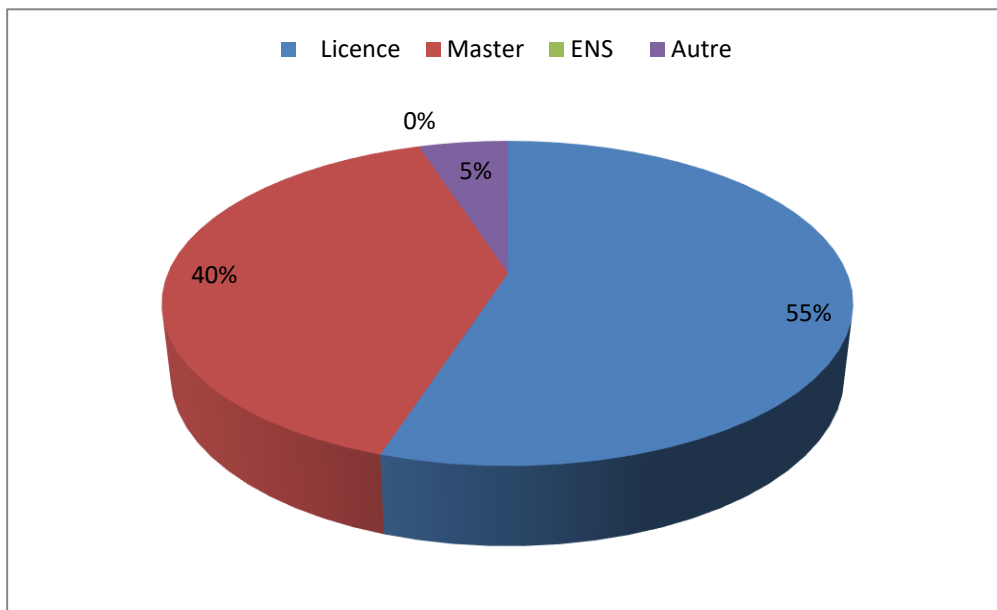
Et pour les enseignants qui ont plus de 5 et plus de 10 ans, représentent (30 %) et (10 %) par contre les enseignants qui ont plus de 15 ans d'expérience représentent que (5%). À partir de ces résultats nous pouvons dire qu'on a visé un public moins expérimenté dans le domaine de l'enseignement du FLE.

4-Formation :

Licence     Master     ENS     Autre

Formation	Licence	Master	ENS	Autre
Nombre	11	8	0	1
Pourcentage %	55	40	0	5

**Tableau représentant les résultats de la question 4**



#### Un diagramme représentant les statistiques obtenues de la question 4

La quasi-totalité des enseignants (55 %) ont une licence en langue française et (40 %) ont un master ce qui signifie que la majorité des enseignants de notre population en lettres françaises ont un niveau suffisant pour un enseignement adéquat en FLE.

Pour le reste (10 %) sont issus de différentes spécialités tel que la génie civile, le physique, et lettre arabe.

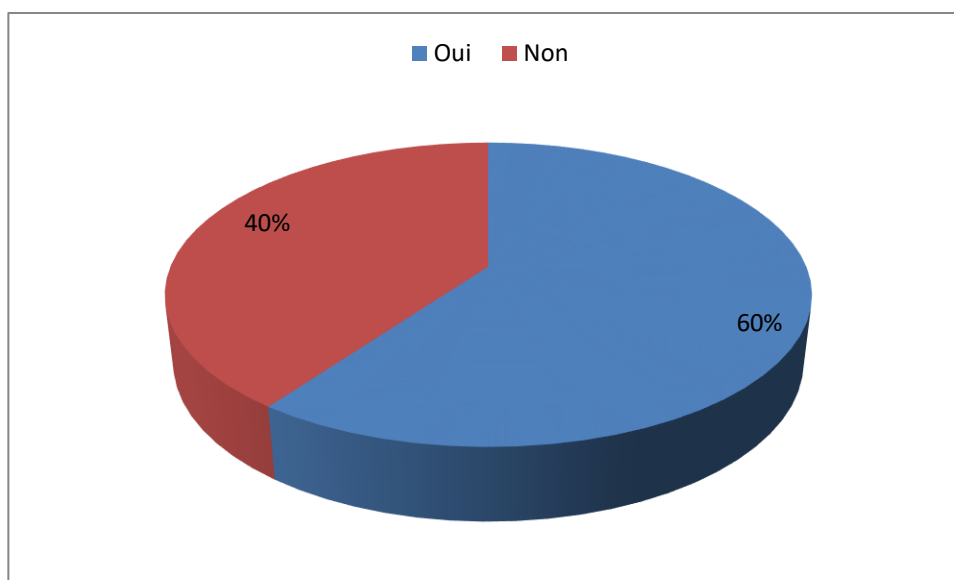
(0 %) pour les enseignants d'ENS.

5- Pouvez-vous travailler sans manuel scolaire dans votre classe ?

Oui   
Non

Réponse	Oui	Non
Nombre	12	8
Pourcentage %	60	40

Tableau représentant les résultats de la question 5



Un diagramme représentant les statistiques obtenues de la question 5

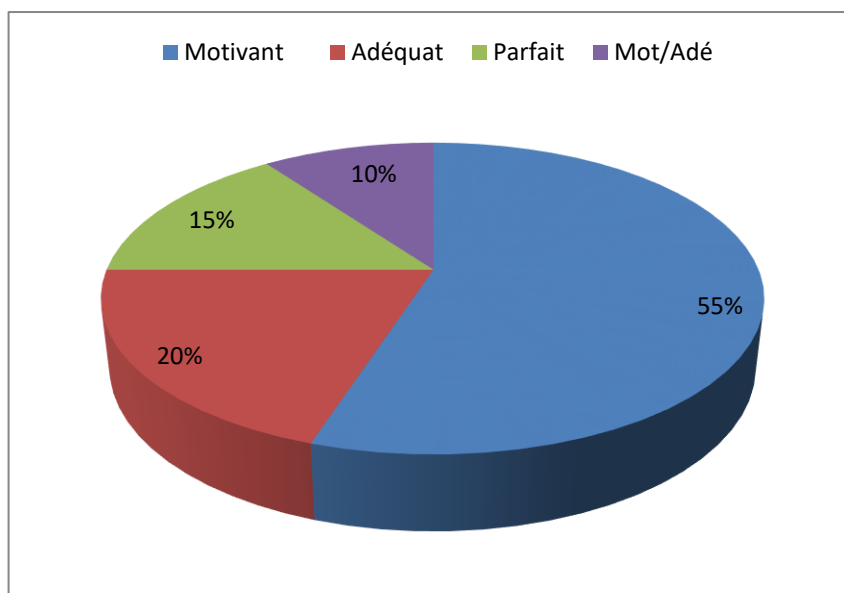
Il est à remarque que (60 %) des enseignants peuvent organiser leurs séances et travailler leurs cours sans manuel scolaires, cela montre que ces enseignants ont d'autres méthodes ou d'autres documents qui leur aident dans la préparation des cours, tandis que (40 %) d'eux ne peuvent pas travailler sans manuel, il le considère comme un outil essentiel dans l'enseignement apprentissage du FLE.

6- Selon vous un manuel scolaire d'une langue étrangère doit être :

- Motivant
- Adéquat
- Parfait

Réponse	Motivant	Adéquat	Parfait	Motivant/Adequat
Nombre	11	4	3	2
Pourcentage %	55	20	15	10

**Tableau représentant les résultats de la question 6**



**Un diagramme représentant les statistiques obtenues de la question 6**

À partir de ce que nous avons obtenu, nous pouvons signaler que (55 %) des enseignants pensent que le manuel scolaire d'une langue étrangère doit

être motivant, (20 %) ont répondu qu'il doit être « adéquat », (15 %) ont répondu par « parfait » et (10 %) ont répondu par « motivant » et « adéquat » en même temps.

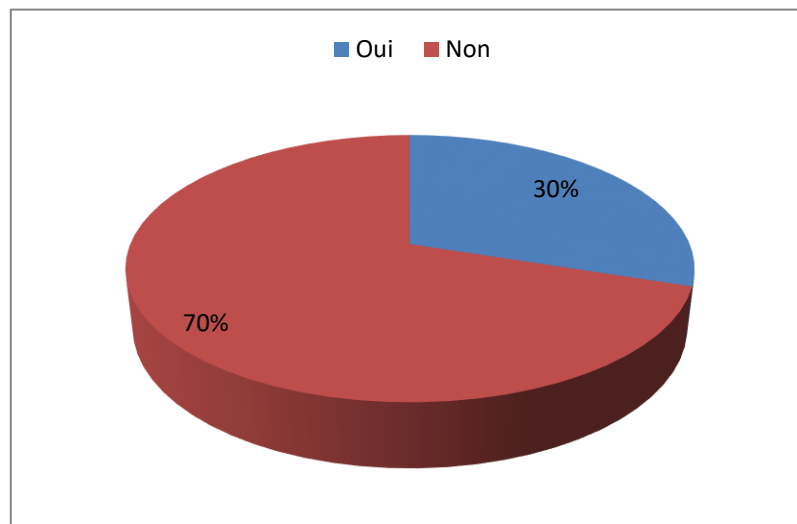
On peut déduire que le manuel scolaire d'une langue étrangère joue dans un premier temps un rôle de motivation, ensuite il doit être en adéquation avec l'âge de l'élève et le programme donné.

7- Les exercices et les activités proposés dans le manuel scolaire sont –ils adaptés au niveau de l'élève ?

Oui  Non

Réponse	Oui	Non
Nombre	6	14
Pourcentage %	30	70

**Tableau représentant les résultats de la question 7**



**Un diagramme représentant les statistiques obtenues de la question 7**

Nous notons que pour cette question, la majorité des enseignants (70 %) ont nié l'idée que « les activités proposés dans le manuel scolaire sont adaptés au niveau de l'élève » et seulement (30 %) des enseignants ont affirmé que ces activités proposés sont adaptés au niveau de l'élève.

Les résultats indiquent que :

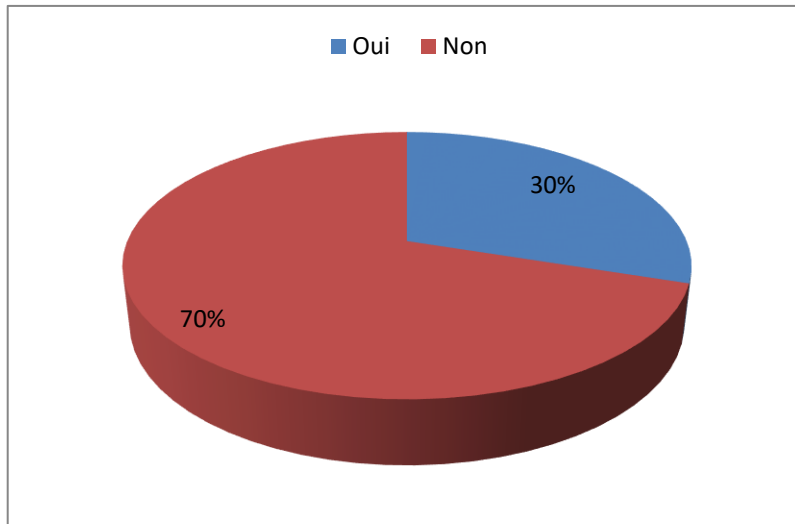
- Soit le manuel contient des activités assez difficiles par rapport à la compréhension de l'élève et qu'il est incapable de les faire.
- Soit le manuel propose des activités très faciles par rapport à la compréhension et au niveau de l'élève.

8- L'usage du manuel scolaire développe-t-il la compétence communicative de l'élève ?

Oui  Non

Réponse	Oui	Non
Nombre	6	14
Pourcentage %	30	70

**Tableau représentant les résultats de la question 8**



### Un diagramme représentant les statistiques obtenues de la question 8

Cette question était posée dont le but de savoir et de recueillir les avis des enseignants sur l'usage du manuel scolaire, et est ce qu'il développe la compétence communicative de l'élève, (70 %) des enseignants ont répondu par OUI et le reste par NON.

Ces résultats nous informons que les enseignants trouvent, l'usage du manuel scolaire se résumant ainsi :

- Développe la compétence communicative.
- permet d'atteindre les objectifs obligatoires énoncés dans le programme
- aide les élèves dans leurs travaux et pour suivre la progression de l'enseignant.
- facilite aux enseignants de contrôler eux-mêmes selon l'avancement des programmes.

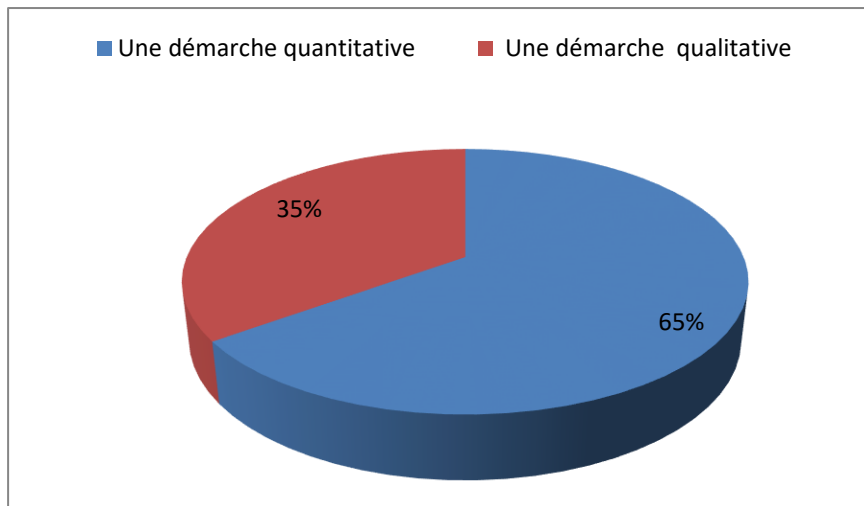
9- Est-ce que le manuel scolaire suit :

Une démarche quantitative

Une démarche qualitative

Réponse	Une démarche quantitative	Une démarche qualitative
Nombre	13	7
Pourcentage %	65	35

**Tableau représentant les résultats de la question 9**



**Un diagramme représentant les statistiques obtenues de la question 9**

L'analyse des résultats a révélé que (65%) des enseignants ont affirmé que le manuel scolaire de la 4<sup>ème</sup> année primaire suit une démarche quantitative et (35%) ont dit qu'il suit une démarche qualitative, ce qui prouve que l'accent est mis sur la charge des contenus et s'intéresse à l'intégration des savoir-faire dans le seul but d'installer chez l'élève le maximum d'informations possible. Le manuel ne donne pas donc une valeur à ce qui est écrit dedans.

10 - Qu'est ce qui rend votre travail facile ?

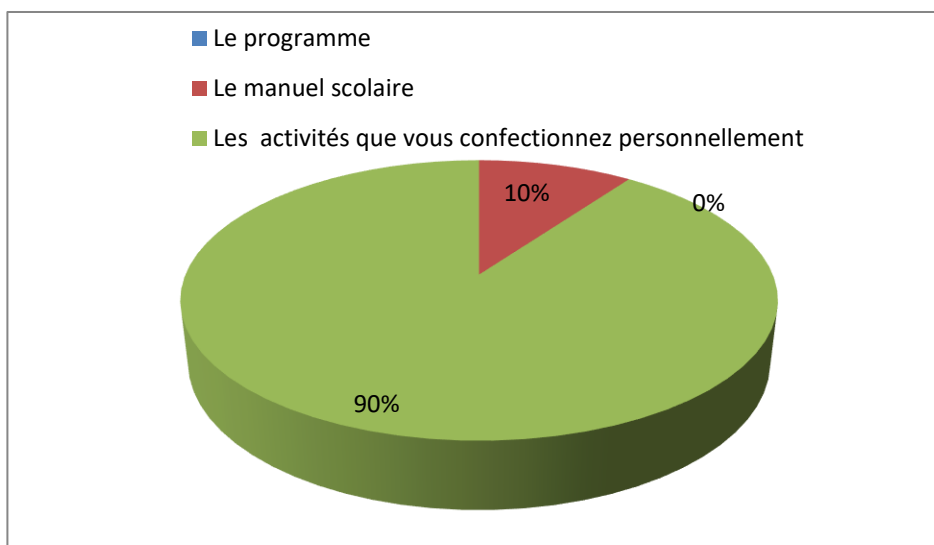
Le programme

Le manuel scolaire

Les activités que vous confectionnez personnellement

Réponse	Le programme	Le manuel scolaire	Les activités que vous confectionnez personnellement
Nombre	0	2	18
Pourcentage %	0	10	90

**Tableau représentant les résultats de la question 10**



**Un diagramme représentant les statistiques obtenues de la question 10**

Nous avons constaté que la majorité des enseignants soit (90 %) pensent que les activités de l'enseignant lui-même rendent le travail plus facile, alors que le pourcentage (10 %) va à l'encontre de cela dont les enseignants croient que leur travail sera facile qu'avec le manuel scolaire. Nous pouvons dire que le manuel scolaire ne satisfait nullement au travail de l'enseignant, il est toujours obligé de chercher des supports extra manuels.

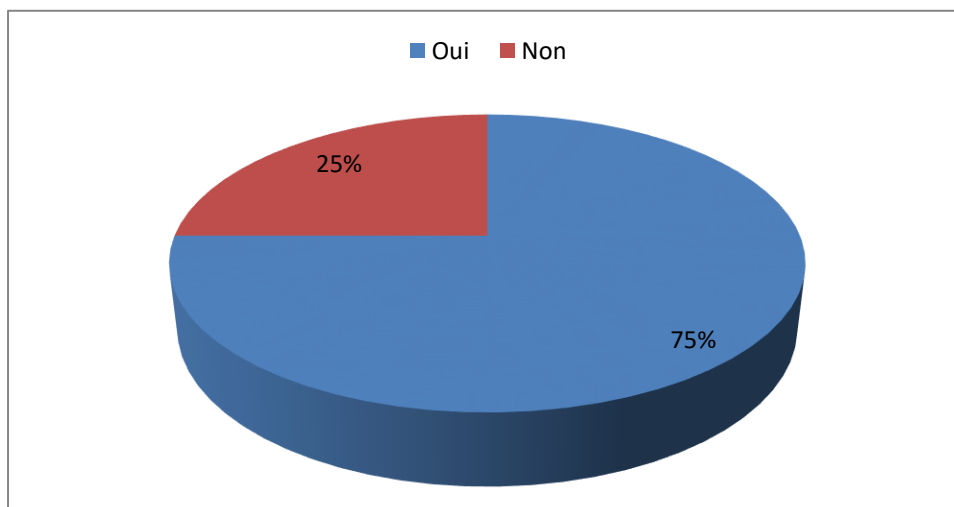
11-Le manuel scolaire porte-il des erreurs ?

Oui

non

Réponse	Oui	Non
Nombre	15	5
Pourcentage %	75	25

**Tableau représentant les résultats de la question 11**



**Un diagramme représentant les statistiques obtenues de la question 11**

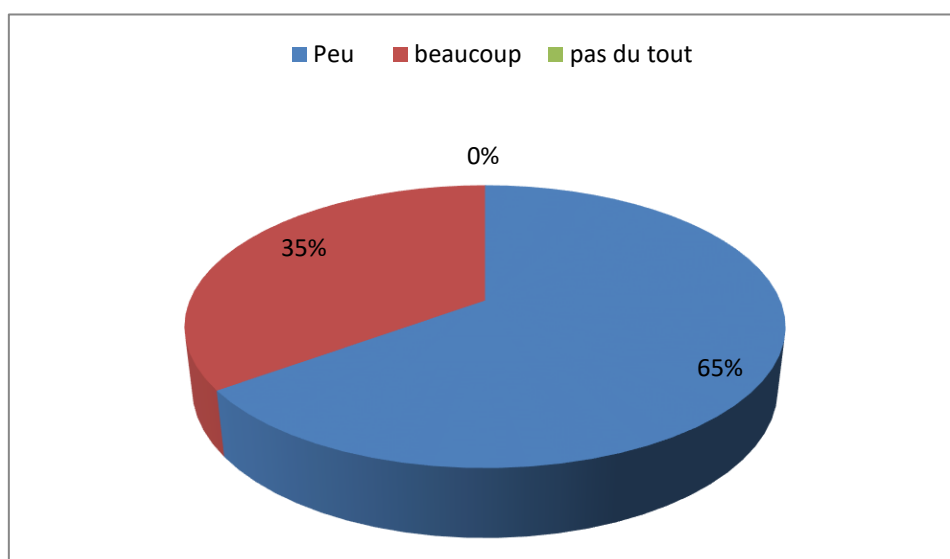
À la lecture de données obtenues, nous avons constaté, un nombre supérieur d’enseignants avec (75%) confirment que le manuel scolaire porte des erreurs et (25%) d’entre eux ont répondu par NON. Ceci dit que ce manuel scolaire contient beaucoup d’erreurs morphosyntaxiques et les enseignants ont déclaré haut et fort qu’avec toutes ces erreurs, il doit être changé radicalement ; car il ne se prête nullement à assurer ses fonctions dans l’enseignement apprentissage du FLE.

12-Trouvez-vous que le contenu du manuel scolaire est fidèle aux orientations du programme officiel ?

Peu                       beaucoup                       pas du tout

Réponse	Peu	Beaucoup	pas du tout
Nombre	13	7	0
Pourcentage %	65	25	0

**Tableau représentant les résultats de la question 12**



**Un diagramme représentant les statistiques obtenues de la question 12**

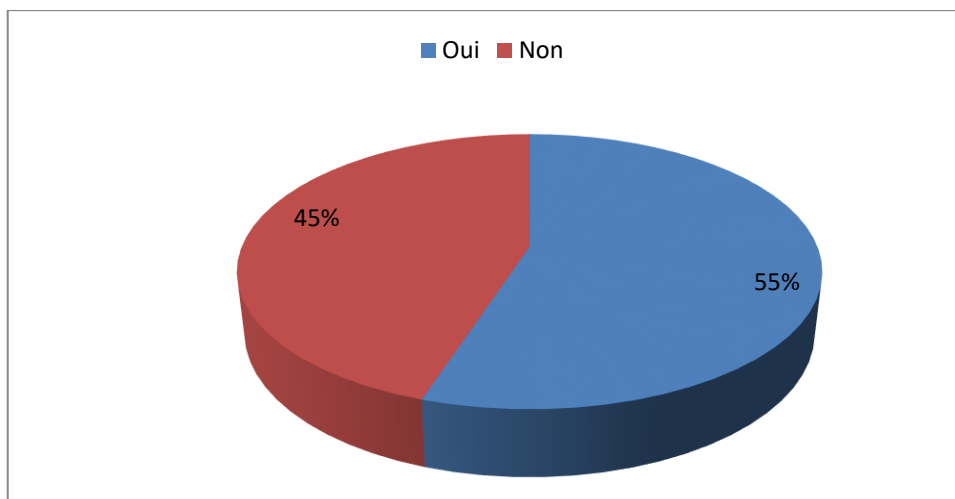
À partir de ce que nous avons obtenu, nous pouvons signaler que (65%) des enseignants pensent que le contenu du manuel scolaire est un peu fidèle aux orientations du programme officiel mais le reste (35%) pensent qu'il est très fidèle. Nous déduisons que le contenu du manuel ne se fait pas dans une compatibilité absolue avec le programme officiel.

13- Le manuel scolaire répond-il aux besoins langagiers et culturels de l'élève ?

Oui  non

Réponse	Oui	Non
Nombre	11	9
Pourcentage %	55	45

**Tableau représentant les résultats de la question 13**



**Un diagramme représentant les statistiques obtenues de la question 13**

(55%) des enseignants affirment que le manuel scolaire répond aux besoins langagiers et culturels de l'élève et (45%) ont nié ça. A partir de ce résultat nous pouvons dire que le manuel présente les grandes lignes des contenus d'apprentissage que l'enseignant tient à modeler suivant le profil de l'élève et en fonction des compétences visées.

14 - Avez-vous des propositions d'amélioration du manuel scolaire de 4ème année primaire ?

Oui

non

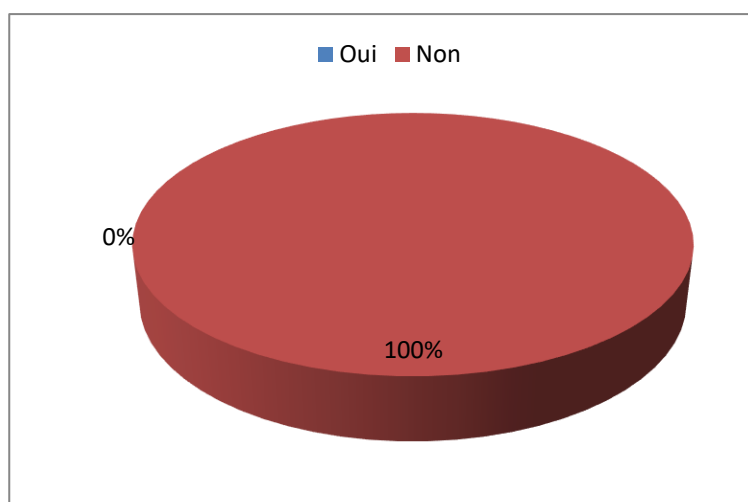
Si oui, citez quelques-

unes .....

.....

Réponse	Oui	Non
Nombre	0	20
Pourcentage %	0	100

**Tableau représentant les résultats de la question 14**



**Un diagramme représentant les statistiques obtenues de la question 14**

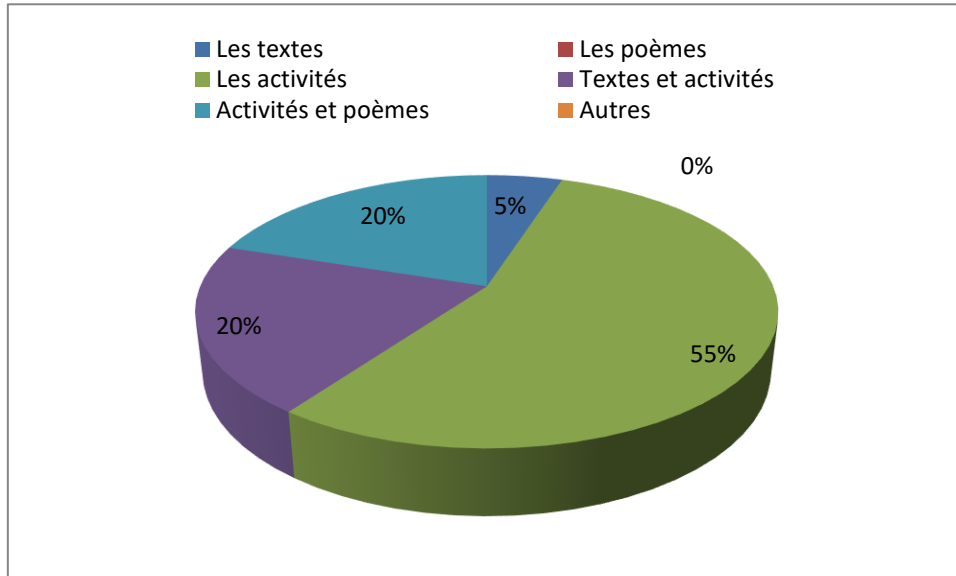
La totalité des enseignants (100%) n'ont pas des propositions d'amélioration du manuel scolaire de 4ème année primaire, concernant ce point nous disons que le manuel est le principal pilier de toute la refonte du système éducatif algérien, il doit être bien traité et bien étudié par le ministère.

15- Quels sont les éléments les plus utiles pour vous dans le manuel scolaire ?

Les textes  Les poèmes  Les activités  Autres

Réponse	Les textes	Les poèmes	Les activités	Textes et activités	Activités et poèmes	Autres
Nombre	1	0	11	4	4	
Pourcentage %	5	25	55	20	20	0

**Tableau représentant les résultats de la question 15**



**Un diagramme représentant les statistiques obtenues de la question 15**

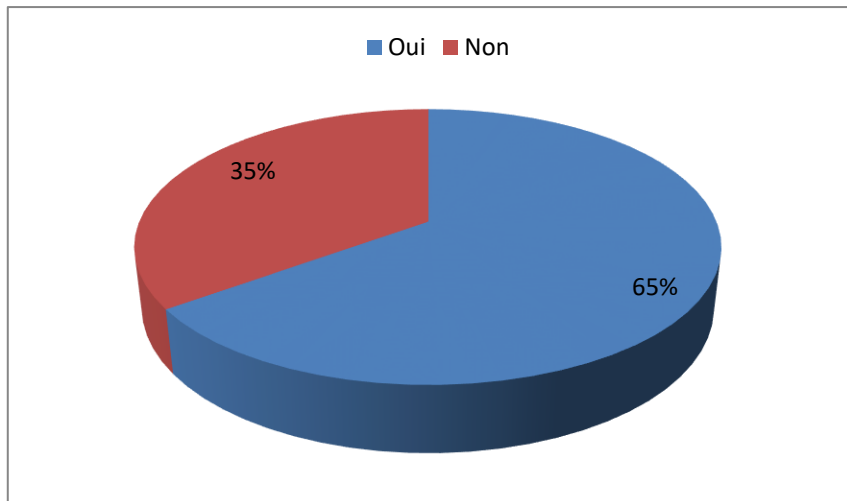
Nous remarquons que le pourcentage le plus élevé est de (55%) dont les enseignants donnent plus d'importance aux activités, nous constatons aussi qu'il y a une égalité du pourcentage (20%) entre les textes et les poèmes tout en s'appuyant sur les activités et seulement (5 %) pour les textes, ceci représente un(e) seul(e) enseignant(e). Le résultat obtenu montre que les activités et les poèmes proposés dans le manuel scolaire de la 4<sup>ème</sup> année primaire ont beaucoup d'influence et plus d'avantages, ils aident l'élève à améliorer son niveau et à développer ses compétences disciplinaires.

16-Préférez-vous que le manuel scolaire soit un manuel numérique sous forme proche de ce qu'il est aujourd'hui ?

Oui  non

Réponse	Oui	Non
Nombre	13	7
Pourcentage %	65	35

**Tableau représentant les résultats de la question 16**



**Un diagramme représentant les statistiques obtenues de la question 16**

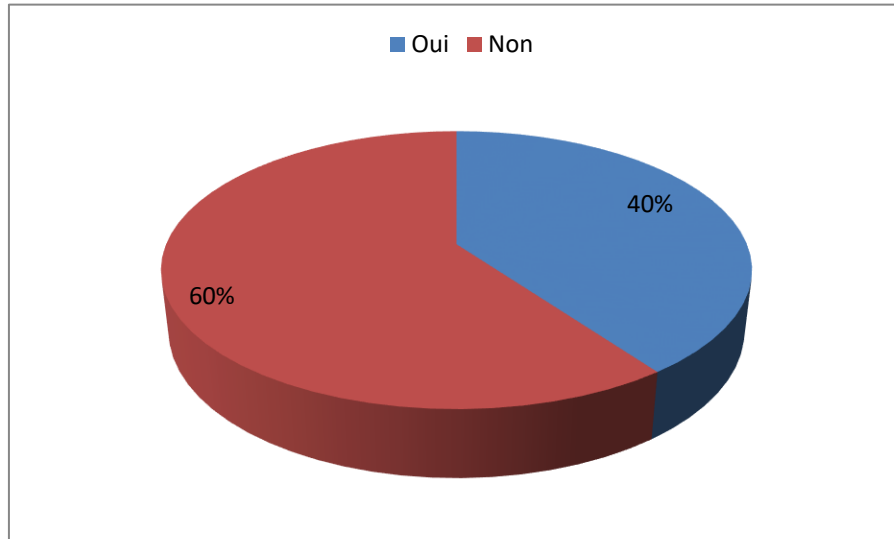
D'après les réponses données, (65 %) des enseignants veulent que le manuel scolaire soit un manuel numérique et (35 %) n'ont pas apprécié l'idée, donc ils préfèrent le manuel scolaire d'aujourd'hui. Au regard des résultats, nous pouvons présumer que les enseignants assurent que l'intégration de la technologie est obligatoire dans les manuels scolaires, car elle présente sans doute une richesse sur tous les plans.

17 - Pensez-vous que le manuel scolaire actuel est mieux conçu que par le passé ?

Oui  non

Réponse	Oui	Non
Nombre	8	12
Pourcentage %	75	25

**Tableau représentant les résultats de la question 17**



**Un diagramme représentant les statistiques obtenues de la question 17**

En visionnant les pourcentages, la majorité des enseignants avec (60%) ont affirmé que le manuel scolaire actuel est mieux conçu que par le passé et (40%) voient le contraire, nous pouvons dire que malgré la diversité des réformes éducatives suivies en Algérie depuis l'indépendance à nos jours, le manuel scolaire est toujours au cours de progression, car l'enseignement ne peut pas avancer, sauf qu'il ajoute des nouveautés et manipule les technologies modernes d'information en les intégrant au service de l'éducation

### **III.2 Conclusion**

Les résultats retenus dans ce chapitre font appel à plusieurs conduites, nous mettons l'éclairage sur les différentes pratiques des enseignants du cycle primaire en classe du FLE, et les changements des manuels scolaires du primaire qui permettent d'observer une tendance à minorer les nouveaux aspects dans les programmes et à maintenir des éléments ou des types d'approche qui rappellent les programmes précédents, mais cela ne provoquent pas toujours automatiquement leur renouvellement

les remarques faites tout au long de notre recherche, nous ont amenées à ce que le manuel scolaire propose comme démarches, des activités et des moyens bénéfiques à l'apprentissage et qui rendent l'élève un acteur créatif, très motivé dans son apprentissage. Aussi, nous avons pu relever que les manuels scolaires, tels qu'ils sont aujourd'hui, disent l'épuisement d'un modèle qui met plus en évidence les contenus que les savoir-faire et la pédagogie que les savoirs.

En guise conclusion, les résultats obtenus ont dévoilé des avis plus nuancés des enseignants quant à leur esprit. Nous pouvons dire, en parallèle que La multiplication des documents ou des exercices de toute nature dispense les enseignants de la réflexion pédagogique et fait perdre aux manuels leur rôle de référence.

# CONCLUSION

## CONCLUSION

A travers cette recherche, nous finissons par dire que le manuel scolaire joue un rôle important dans la vie de l'élève et conditionne largement l'enseignement et l'apprentissage.

Comme nous connaissons qu'il est bien difficile à un élève de posséder les clés qui lui donnent la place et le rôle de chaque élément du manuel, de distinguer l'essentiel de l'accessoire. Le manuel offre, en effet, en apparence tous les éléments nécessaires à la construction des savoirs. Il contient non seulement le savoir mais aussi son élaboration.

Au terme de cette étude nous avons constaté que le manuel scolaire de 4 AP est en nette amélioration par rapport aux manuels précédents toutefois il reste perfectible nous avons aussi noté que ce manuel ne laisse pas indifférence et qu'il a été conçu par des professionnels cependant il est nécessaire qu'il soit remplacé au bout de trois ans

Enfin, Le manuel scolaire restera le support didactique le plus efficace pour l'apprentissage d'une langue étrangère nous estimons que nos enseignants à l'école primaire l'exploitent dans leurs séances de français pour faciliter l'accès au sens de cette langue aux élèves par ce que ce support est très utile pour renforcer le cours et aussi pour motiver les élèves

## **Résumé**

L'introduction dans nos classes de manuels scolaires de seconde génération exige de la part du didacticien consciencieux un travail d'évaluation de cet outil indispensable à la réussite scolaire de nos enfants.

C'est ainsi que le but de la présente étude est d'examiner le manuel scolaire de la 4ème année primaire afin d'évaluer ses points forts et ses points faibles. Cette analyse a été effectuée à la lumière d'une grille de lecture détaillée.

D'autre part est examinée la réalité de l'utilisation de ce manuel sur le terrain.

## **Mots clés :**

Manuel scolaire - seconde génération - enseignement / apprentissage - grille d'évaluation compétences – programme

## **Samary**

The introduction into our classrooms of second generation textbooks demands from the conscientious didactician a work of evaluation which is essential to the success of our children The purpose of this study is to examine the school textbook of the 4th grade in order to evaluate its strengths and weaknesses.

This analysis was carried out in the light of a detailed reading grid On the other hand the reality of the use of this manual in the field is examined

## **Keywords :**

Textbook - Second generation - Teaching / Learning - Assessment grid skills – program

# **BIBLIOGRAPHIE**

## **Bibliographie**

### **Livres**

- BMoxon, J. Mechanick : Exercises on the whole art of printing (1683), edited by H. Davis and H. Carter, Oxford, Oxford University Press, 1958, p. 215. Le livre de Moxon est extrait de l'édition originale de l'Oxford English Dictionary qui a cependant omis de l'enregistrer comme référence pour le manuel
- Eli Heckscher : Svenskt arbete och liv (Travail et vie en Suède), Stockholm, 1942, pp. 213-214 et pp. 339-340 ; Wilhelm Sjöstrand : Pedagogikens historia EU : 2 (Histoire de la pédagogie m : 2), Lund, 1965, pp. 16-18 ; Kurt Samuelsson : Från stormakt till välfördsstat (De la grande puissance à l'État de bien-être), Stockholm, 1968, pp. 163-166.
- Kongl. Maj:ts Nådiga Stadga angående Folk-undervisningen i Riket (Décret du Roi en son conseil concernant l'éducation populaire dans le royaume), Gifwen Stockholms Slott den 18 Juni 1842.
- L'elaboration des manuels scolaires guide methodologique . Roger Seguin.Unesco.décembre 1 989.ED-90/WS-24
- Travail conduit par l'inspection générale de l'éducation nationale française sous le thème : le manuel scolaire, p : 6.

### **Sitographie**

Site Web de la présidence de la République :[www.elmouradia.dz](http://www.elmouradia.dz)

## **Documents**

l'expression d'Esaias Tegnér (1833), poète célèbre, évêque, membre de plusieurs des comités et commissions de l'époque.

- Document qui a été publié sous l'anonymat à Brighton et figure au catalogue de la British Library "text book".
- D.TAMGNOUE, L'enseignement du français et les outils didactiques. Le manuel scolaire en question (s), actes du 1<sup>er</sup> congrès de l'Association des Enseignants de Français du Cameroun, 19-20 mars 2002.
- Mémoire de MAGISTER. Mustapha ZAHAL. Thème DIDACTIQUE DES MANUELS SCOLAIRES ETUDE COMPARATIVE DES MANUELS DE 3<sup>ème</sup> ANNEE SECONDAIRE : 1990/2004 (Manuel 1 /Manuel 2)

## Tables des annexes :

<b>Titre</b>	<b>page</b>
Page de couverture du manuel scolaire (début) .....	1
Page de couverture du manuel scolaire de (fin) .....	2
Les personnages du manuel scolaire .....	3
Les textes du manuel scolaire .....	4
Les rubriques d'une séquence .....	5
Présentation du manuel scolaire .....	6-7
Bande dessinée page 104.....	10

# **ANNEXES**

وزارة التربية الوطنية



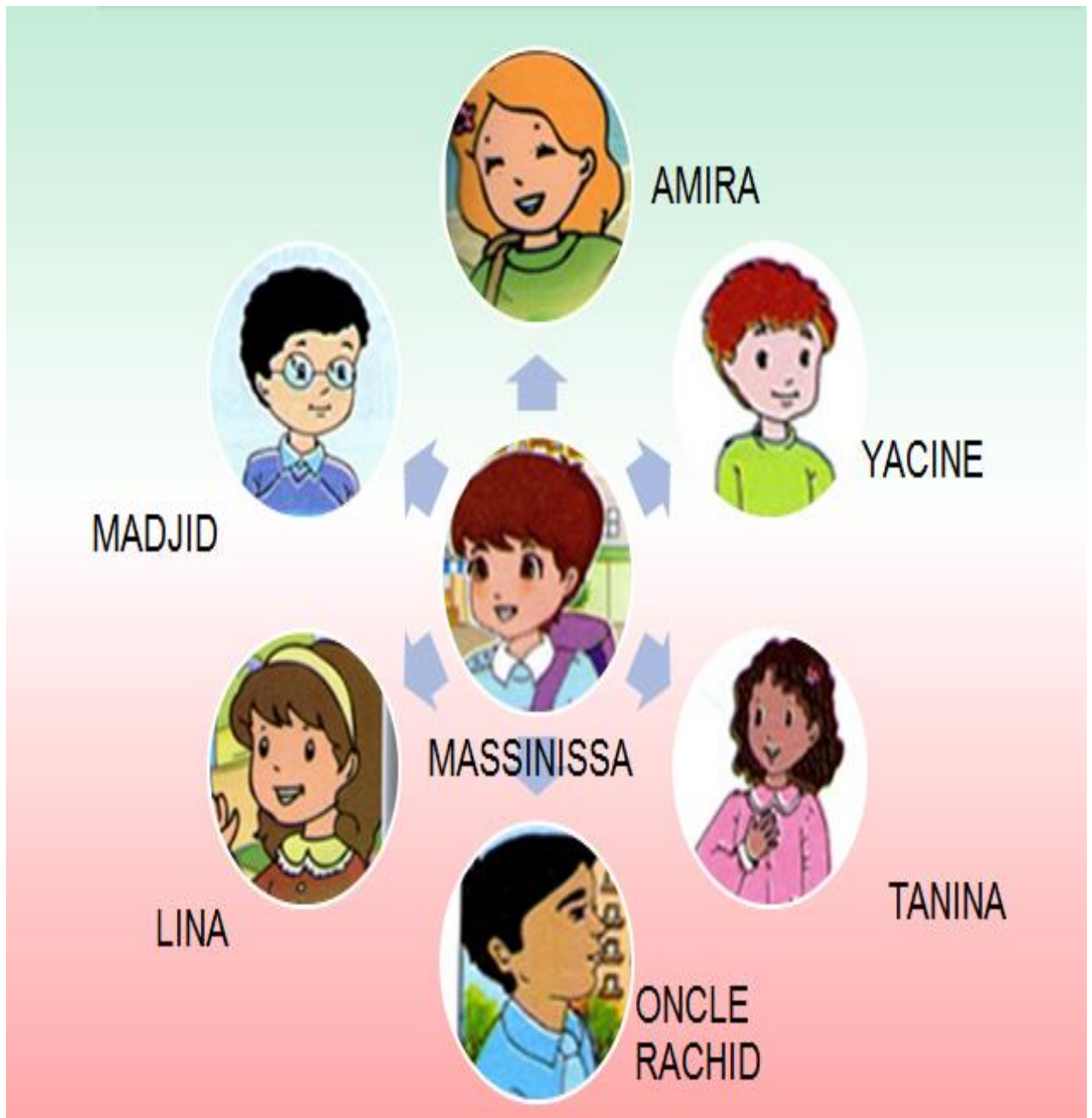
# FRANÇAIS

4  
Primaire





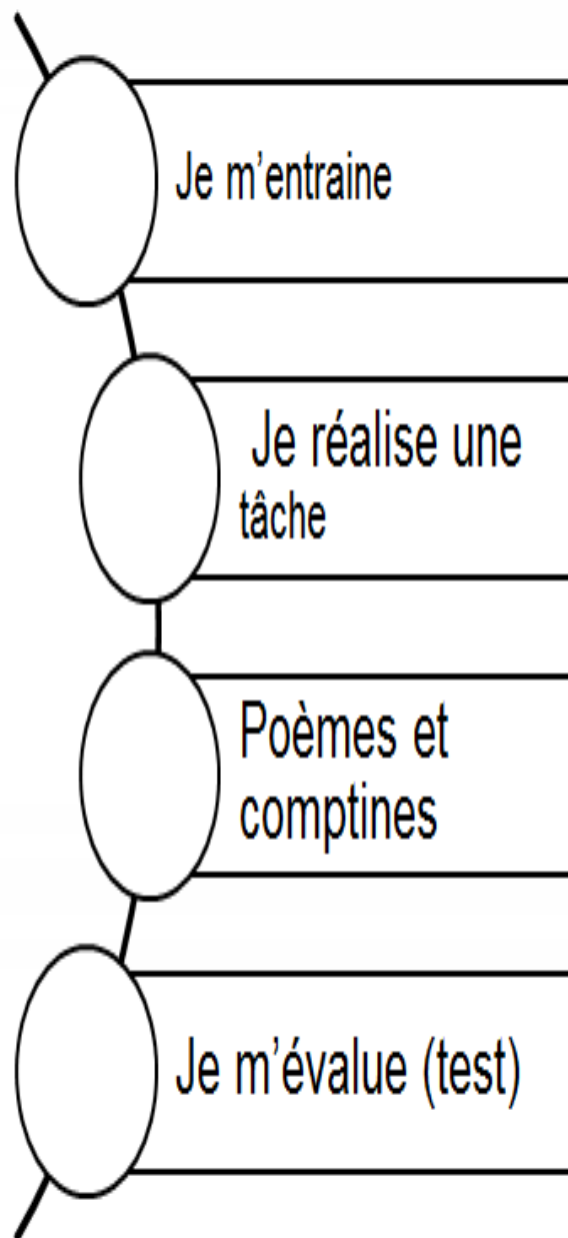
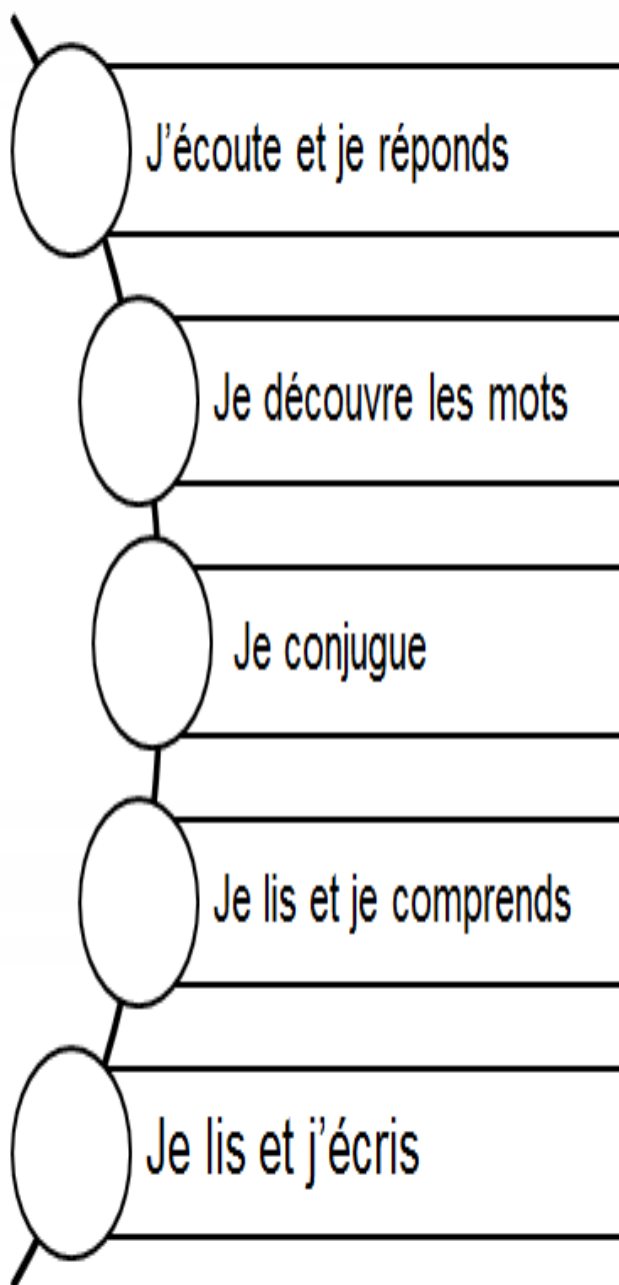
## Les personnages du manuel scolaire de 4 AP



# Les textes du manuel scolaire de 4 AP

- 1. L'immeuble blanc      Maïssa Bey      p17
- 2. Jasmin      Kamal Zemouri      p26
- 3. La balançoire      Rachid Boudjedra      p27
- 4. Les oiseaux      Rachid Boudjedra      p31
- 5. Le petit singe      Omar Dib      p42
- 6. La fête du Mouloud      Taous Amrouche      p47
- 7. L'olivier de la colline      Mouloud Feraoun      p48
- 8. Un jour de fête      Mohamed Cherif Khelil      p56
- 9. Au gala      Azouz Begag      p65
- 10. La petite goutte d'eau      Fatéma Bakhäi      p75
- 11. Les cigognes      Malek Haddad      p89
- 12. Le mois de Yennayer      Fadhma Aït Mansour Amrouche      CA33
- 13. Les chèvres      Fadhma Aït Mansour Amrouche      CA37
- 14. Février      Fadhma Aït Mansour Amrouche      CA55
- 15. La pluie      Gigi Bigot      p52
- 16. La petite tortue      Masson Antonin      p86
- 17. Sophie et les animaux      Maite Caranza      p97

# Les rubriques d'une séquence



# Présentation du manuel

Tu écoutes, tu comprends, tu répètes,  
tu dis, tu écris, tu lis et tu fabriques.

Tu écoutes et tu joues.

Tu comprends et tu parles  
avec tes camarades.

**SEQUENCE 1**

**1 Tu habites où ?**

**A** Écoute sans répondre.

Quels sont les noms de salutation dits par les quatre amis ?

Yacine : Bonjour !  
Lina : Salut !  
Amine : C'est qui ?  
Yacine : Bonjour ! Je suis Yacine, le cousin de Lina.  
Massimiliano : Bonjour Yacine ! Ah, je m'appelle Massimiliano.  
Yacine : Salut !  
Lina : Massimiliano est un ami de notre quartier.  
Voilà Amine, une voisine.  
Amine : Bonjour, tu habites où ?  
Yacine : J'habite dans la maison rouge, là-bas.  
Yacine : Oh ! C'est l'heure du match. Au revoir !  
Massimiliano : Au revoir !  
Lina : A bientôt !

**B** Avec tes trois camarades, écoute et regarde les vidéos. Montre les 4 amis.

**C** Lis le dialogue puis réponds. Comment s'appellent les quatre amis ?

Sonia    Massimiliano    Maxime    Yacine    Amine    Lina

**D** Relis le dialogue, puis présente les quatre amis.

Massimiliano est

Amine est    de Lina.

Yacine est

**E** Parle avec tes camarades, joue le dialogue avec tes camarades.

**C** Remplis le tableau puis classe les noms de la même famille.

Le coiffeur - le bijoutier - la coiffeuse - le jardinier - la bijoutière - le jardinier

Les lieux	Les noms de métiers	
	Masculin	Féminin
Le salon de coiffure		
La pâtisserie	le pâtissier	la pâtissière
La bijouterie		
Le jardin		

Tu découvres le thème et  
tu dis les nouveaux mots.

1 Lis puis récris dans ton cahier.



Verbe

Tu es  
D'Elle  
N'avez  
Vont  
D'Elles

Tu conjugues.

Tu lis et tu comprends des textes de la littérature algérienne.

1 Lis le texte.

**L'immeuble blanc**  
Mère immeuble est peint en blanc, mais le dessous des balcons est bleu. Bleu plus foncé que le ciel. C'est très beau. Très propre.



« Avec ton camarade, relis le texte puis réponds.  
- De quelle couleur est l'immeuble ? Et les balcons ?  
- Comment est l'immeuble ? »

Tu apprends la grammaire et l'orthographe.

1 Lis à haute voix.



Je m'appelle Amel. Je suis voisine de Lina. Nous habitons dans l'immeuble blanc.

Le nom	
Masculin	Féminin
voisin	voisine
copain	copine

1 Relie les noms comme dans l'exemple.

le cousin → la camarade  
le voisin → la copine  
le copain → la voisine  
le camarade → la voisine

Tu continues à apprendre des sons et des lettres.

2 Complète le dialogue par : voisine - copain - copine - cousin

Lina : C'est Monsieur Slimen, le ... de Myriam. C'est un ...  
Madjid : C'est Madame Anyssa, la ... C'est une ...



Tu apprends en chantant.

La dictée

1 Lis vite ! Puis récris les mots.

Tu et moi, c'est nous !  
Tu et toi, c'est vous !  
Passez-moi du sucre ! Vous êtes dans une bibliothèque.  
C'est toi qui joues de la vièle ?  
Bravo !

2 Lis puis récris le poème. Souligne en vert (ou) en rouge (ou).

**La petite graine**

Une graine voyageait  
Toute seule pour voir le jour.  
Elle s'est installée sur l'herbe,  
auprès d'une fontaine,  
et s'est endormie.  
Pendant qu'elle rêvait  
elle est devenue tendre,  
et la tige s'est levée,  
Puis s'est ouverte de larges yeux.



Dictée

*Notre journal est blanc. Le cahier est bleu. C'est bien.*

1 J'aime mon quartier de rêve !



- 1 Avec ses camarades, je choisis le meilleur quartier de quartier de rêve. Nous l'annonçons au mur de la classe.
- 2 Avec mes camarades, nous écrivons un texte pour présenter l'imagerie du quartier de rêve choisi.

Tu fabriques avec tes camarades pour réaliser le projet.

*Bonne année scolaire mes camarades !*

